



إنطباع الطلبة على قاموس محمود يونس في شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة
الإسلامية الحكومية شيخ علي حسن أحمد الداري بادنج سيدمبوان

البحث العلمي

إعداد

الطالبة : حلمان صالح لوبيس

رقم القيد : ١٩٢٠٤٠٠٠٤٣

شعبة تعليم اللغة العربية

كلية التربية وعلوم التعليم

الجامعة الإسلامية الحكومية شيخ علي حسن أحمد الداري

بادانج سيدمبوان

٢٠٢٤



إنطباع الطلبة على قاموس محمود يونس في شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية
الحكومية شيخ علي حسن أحمد الداري بادنج سيدمبوان

البحث العلمي

إعداد

الطالبة : حلما صالح لوبيس

رقم القيد : ١٩٢٠٤٠٠٠٤٣

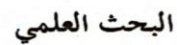
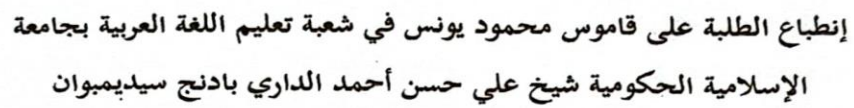
شعبة تعليم اللغة العربية

كلية التربية وعلوم التعليم

الجامعة الإسلامية الحكومية شيخ علي حسن أحمد الداري

بادانج سيدمبوان

٢٠٢٤



الطالب : حلمان صالح لوييس

رقم القيد : ٤٣ . ٤٠٠٠ . ١٩٢٠

المشرف الأول

الدكتور الحاج أخيرل باني الماحستير

رقم الموظف: ١٩٧٥١.٢.٢٠.٠٣١٢١٠.٠٣

شعبة تعليم اللغة العربية

الجامعة الإسلامية الحكومية شيخ علي حسن أحمد الداري

بادانج سیدمیان

۲. ۲۴

تقرير المشرفين

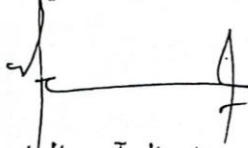
إن هذا البحث الجامعي الذي قدم:

الاسم :	حلمان صالح لوبيس
رقم القيد :	١٩٢٠٤٠٠٠٤٣
الكلية\الشعبة :	كلية التربية وعلوم التعليم\شعبة تعليم اللغة العربية
موضوع البحث :	إنطباع الطلبة على قاموس محمود يونس في شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادنج سيديمبوان.

بعد ما قرأنا وتأملنا وأعطينا بعض الاقتراحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لمكملة شروط المناقشة العلمية على البحث العلمي في شعبة تعليم اللغة العربية لكلية التربية وعلوم التعليم الجامعة الإسلامية الحكومية شيخ علي حسن أحمد الداري بادنج سيديمبوان. وهذا البحث قابل للمناقشة.

تحريرا بادنج سيديمبوان، أكتوبر ٢٠٢٤

مشرف الثاني



إرسال أمين الماحستير

رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٣١٢٢٠١٩٠٣١٠٠٦

مشرف الأول



الدكتور الحاج آخيرل باني الماحستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥١٠٢٠٢٠٣١٢١٠٠٣

خطاب إقرار لإعداد البحث العلمى بنفسى

انا الموقع :

الاسم : حلمان صالح لوبيس
رقم القيد : ١٩٢٠٤٠٠٠٤٣
الكلية\الشعبة : كلية التربية وعلوم التعليم\ شعبة تعليم اللغة العربية
موضوع البحث : إنطباع الطلبة على قاموس محمود يونس في شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادنج سيدمبوان.

أقرر بأن هذا البحث العلمى أعدته بنفسى بدون مساعدة غير لائق من الآخرين إلا التوجيهات والإرشادات من قبل المشرفين ولا أقوم فيه إنتحال التألفات بحسب قواعد السلك الطلى مادة ١٤ (أربعة عشر) آية ٢ (الثانية).
فإن هذا القرار كتبته بوجه صحيح وإذا وجد في المستقبل مخالفة بالواقع عن هذا القرار فأنا مستعدة لقبول عقوبة كما ذكر في مادة ١٩ (تسعة عشر) آية ٤ (الرابعة) عن القواعد السلك الطلى وهي انتزاع الشهادة الجامعية مني بالمخرى مع عقوبة الأخرى التى تناسب القانون المستخدمة.

بادنج سيدمبوان، أكتوبر ٢٠٢٤

انا مقرر


حلمان صالح لوبيس

١٩٢٠٤٠٠٠٤٣

إقرار الموافقة لطبع عمل الآخرين للحاجة الأكاديمية

أعضاء المجتمع الأكاديمي جامعة الإسلامية الحكومية شيخ علي حسن أحمد الداري بادانج سيديمبوان.

أنا الموقع كما في التالي:

الإسم : حلمان صالح لوبيس
رقم القيد : ١٩٢٠٤٠٠٠٤٣
الشعبة : تعليم اللغة العربية
الكلية : التربية وعلوم التعليم
نوع الإنتاج : بحث العلمى

لإجل تطوير العلوم توافق إعطاء الجامعة الإسلامية الحكومية شيخ علي حسن أحمد الداري بادانج سيديمبوان حق دون عوائد دون الحسر على إنتاج العلمية التي أعدته على الموضوع : إنطباع الطلبة على قاموس محمود يونس في شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادانج سيديمبوان.

مع تجهيزات الموجودة دون حق عوائد دون الحسر هذه الجامعة الإسلامية الحكومية شيخ علي حسن أحمد الداري بادانج سيديمبوان له الحق لإحفاظ وانتقال الوسائل/ صيغة أجزاء في شكل مصدر المعلومات وإصدار انتاجا لآخرين مني مع كتابة اسم الكاتبة وصاحب حق الإنتاج.

هكذا هذه الإقرار كتبته على وجه صحيح.

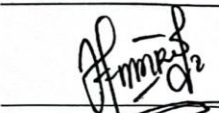
بادانج سيديمبوان، أكتوبر ٢٠٢٤

انا مقرر
حلمان صالح لوبيس

١٩٢٠٤٠٠٠٤٣

مجلس مناقش البحث العلمي

الإسم : حلمان صالح لويس
رقم القيد : ١٩٢٠٤٠٠٠٤٣:
الكلية / الشعبة : كلية التربية وعلوم التعليم / شعبة تعليم اللغة العربية
موضوع البحث : إنطباع الطلبة على قاموس محمود يونس في شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادنج سيديموان.

رقم	اسم	توقيع
١.	إرسال أمين، الماجستير	
رئيس المجلس / مناقش قسم منهجية البحث		
٢.	أفرينا رفينتي، الماجستير	
سيكرتيرة / مناقشة قسم اللغة العربية		
٣.	الدكتور إيراوادي الماجستير	
أعضاء المجلس / مناقش قسم المضمون واللغة		
٤.	الدكتور أخير الباني ، الماجستير	
أعضاء المجلس / مناقش قسم العام		

عقد المناقشة : حلمان صالح لويس
التاريخ : ٢٠ ديسمبر ٢٠٢٤
الساعة : ٠٨.٠٠ حتى إنتهى
النتائج : ٨٢,٢٥:
الدرجة : الممتازة:



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SYEKH ALI HASAN AHMAD ADDARY PADANGSIDIMPUAN
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
Alamat : Jalan T. Rizal Nurdin Km. 1.0 Sihitang 22722
Telephon (0634) 22080 Faxmile (0634) 24022

خطاب التصحيح

موضوع البحث العلمي : إنطباع الطلبة على قاموس محمود يونس في شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن

أحمد الداري بادنج سيديمبوان.

: حلمان صالح لوبيس

الكاتبة

: 1920400043

رقم القيد

مقبولا لمكاملة لحصول على الشهادة الجامعية

في شعبة تعليم اللغة العربية

بادنج سيديمبوان، أكتوبر 2024

عميدة



الدكتورة ليليا هلد

رقم التوظيف: 197209202000032002

خلاصة

إسم : حلمان صالح لوبيس

رقم القيد : ١٩٢٠٤٠٠٠٤٣

عنوان : إنطباع الطلبة على قاموس محمود يونس في شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية

الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادنج سيديمبوان

اللغة هي أحد عناصر الثقافة الإنسانية التي تميز مجموعة من الناس عن فئات المجتمع الأخرى. كما تعتبر اللغة عنصراً سليماً ووسيلة تواصل بين الإنسان وغيره من البشر في إيصال أفكارهم. وسأتناول في هذا البحث أحد القواميس التي تغطي بشعبية كبيرة بين طلاب تخصص تعليم اللغة العربية، قاموس محمود يونس. أحد أشهر الأعمال المعجمية لمحمود يونس ١٨٩٢-١٩٩٨ هو القاموس العربي الإندونيسي. هو قاموس كلاسيكي يُباع جيداً في السوق ويستمر إعادة طباعته. لذلك لا يتم استخدام هذا القاموس بين طلاب المدارس والمدارس الداخلية الإسلامية فحسب، بل يتم إحضاره أيضاً في أغلب الأحيان إلى الفصل من قبل طلاب الجامعات. حتى الآن، تمت إعادة طباعة قاموس محمود يونس أكثر من ١٠ مرات. لذلك، من المثير للاهتمام أن أبحث في آراء الطلاب، وخاصة طلاب برنامج دراسة تعليم اللغة العربية في جامعة الشيخ علي حسن أحمد الداري الإسلامية الحكومية بادنج سيديمبوان الشيخ علي حسن أحمد الداري، فيما يتعلق بقاموس محمود يونس. أغراض البحث. الهدف من هذا البحث هو تحديد تصورات الطلاب ومدى إلحاح تعلم الطلاب في برنامج دراسة تعليم اللغة العربية بجامعة الشيخ علي حسن أحمد الداري الإسلامية الحكومية بادنج سيديمبوان فيما يتعلق بقاموس محمود يونس. هذا النوع من البحث هو بحث وصفي يستخدم المنهج النوعي. تقنيات جمع البيانات هي الملاحظة والمقابلات والتوثيق. ويتم تحليل البيانات بشكل تفاعلي ويستمر بشكل مستمر حتى الانتهاء بحيث تتشبع البيانات بمراحل اختزال البيانات ووصف البيانات وأخيراً الاستنتاجات. تظهر نتائج هذا البحث أن قاموس محمود يونس هو قاموس عملي ومألوف وكامل وسهل الفهم بين طلاب برنامج دراسة اللغة العربية في جامعة الشيخ علي حسن أحمد أداري بادانجسيدمبوان الإسلامية الحكومية. ويلعب قاموس محمود يونس دوراً مهماً للغاية في عملية تعلم طلاب برنامج دراسة اللغة العربية في جامعة الشيخ علي حسن أحمد أداري بادانجسيدمبوان الإسلامية الحكومية.

الكلمات المفتاحية: إنطباع، الطلبة، قاموس

ABSTRACT

Name : Hilman Saleh Lubis
Nim : 192.40043
Title : *The Perception of the Arabic Language Education Studies Students at UIN Syekh Ali Hasan Ahmad Ad-Dary Regarding the Mahmud Yunus Dictionary.*

Language is one of the elements of human culture that distinguishes one group of people from another. Language is also an element of sound that is a means of communication between one human being and another in conveying their ideas. In this study, the author will discuss one of the most popular dictionaries among students majoring in Arabic language education, namely the Mahmud Yunus dictionary. One of the most popular lexicographic works of Mahmud Yunus (1898-1982) is the Arabic-Indonesian Dictionary. This dictionary is a classic dictionary that is quite popular on the market and continues to be reprinted. Until this dictionary is not only used among students of madrasahs and Islamic boarding schools, but is also the most widely brought into class by students in universities. In terms of size and price, this dictionary is not too big and not expensive. Until now, the Mahmud Yunus Dictionary has been reprinted more than 10 times, and it is almost certain that it is the most widely used dictionary by students, university students and teachers, even Arabic language lecturers throughout Indonesia. Therefore, it is interesting for the author to research the insights of students, especially students of the Arabic Language Education Study Program at UIN Syekh Ali Hasan Ahmad Ad-Dary, towards the Mahmud Yunus dictionary. Research objectives. The purpose of this study is to determine the perception of students and its urgency towards the learning of students of the Arabic Language Education Study Program at UIN Syekh Ali Hasan Ahmad Addary towards the Mahmud Yunus Dictionary. This type of research is descriptive research using a qualitative approach. Data collection techniques are observation, interviews, and documentation. Data analysis is carried out interactively and continues until complete so that the data is saturated with the stages of data reduction, data description, and finally conclusions. The results of this study indicate that the Mahmud Yunus dictionary is a practical, familiar, complete and easy-to-understand dictionary among students of the Arabic Language Study Program at the Syeikh Ali Hasan Ahmad Addary State Islamic University Padangsidempuan. And this Mahmud Yunus dictionary plays a very important role in the learning process of students of the Arabic Language Study Program at the Syeikh Ali Hasan Ahmad Addary State Islamic University Padangsidempuan.

Keywords: *Perseption, students, Dictionary*

ABSTRAK

Nama : Hilman Saleh Lubis

Nim : 1920400043

Judul Skripsi : Persepsi Mahasiswa Program studi Pendidikan Bahasa Arab UIN Syekh Ali Hasan Ahmad Ad-Dary Tentang Kamus Mahmud Yunus

Bahasa merupakan salah satu unsur kebudayaan umat manusia yang membedakan suatu kelompok masyarakat dengan kelompok masyarakat lainnya. Bahasa pun merupakan unsur bunyi yang menjadi alat komunikasi manusia satu dengan manusia yang lain dalam menyampaikan ide-idenya. Pada penelitian ini penulis akan membahas salah satu kamus yang sangat populer di kalangan mahasiswa jurusan pendidikan bahasa arab yaitu kamus Mahmud Yunus. Salah satu karya leksikografis Mahmud Yunus (1898-1982) yang paling populer adalah Kamus Arab-Indonesia. Kamus ini merupakan kamus ,klasik yang tergolong laku di pasaran dan terus mengalami cetak ulang. Hingga Kamus ini tidak hanya dipakai di kalangan siswa-siswi madrasah dan pesantren, tetapi juga paling banyak dibawa masuk kelas oleh mahasiswa di perguruan tinggi. Dari segi ukuran dan harganya, kamus ini tergolong tidak terlalu besar dan tidak mahal. Hingga saat ini Kamus Mahmud Yunus sudah mengalami cetak ulang lebih dari 10 kali, dan hampir dapat dipastikan merupakan kamus paling banyak dipakai oleh kalangan siswa, mahasiswa dan guru, bahkan dosen bahasa Arab di seluruh Indonesia. Oleh karena itu menjadi hal menarik bagi penulis untuk meneliti seputar wawasan mahasiswa khususnya Mahasiswa Program studi Pendidikan Bahasa Arab UIN Syekh Ali Hasan Ahmad Ad-Dary terhadap kamus Mahmud Yunus ini. Tujuan penelitian. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui Persepsi Mahasiswa serta urgensinya terhadap pembelajaran mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab UIN Syekh Ali Hasan Ahmad Addary terhadap Kamus Mahmud Yunus. Jenis penelitian ini merupakan penelitian deskriptif dengan menggunakan pendekatan kualitatif. Teknik pengumpulan data adalah observasi, wawancara, dan dokumentasi. Analisis data dilakukan secara interaktif dan berlangsung terus menerus sampai tuntas sehingga datanya sudah jenuh dengan tahapan reduksi data, deskripsi data, dan terakhir kesimpulan. Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa kamus Mahmud Yunus merupakan kamus yang praktis, familiar, lengkap dan mudah dipahami di kalangan mahasiswa Program Studi Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Syekh Ali Hasan Ahmad Addary Padangsidempuan. Dan kamus Mahmud Yunus ini mengambil peran sangat penting dalam proses pembelajaran mahasiswa program studi Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Syekh Ali Hasan Ahmad Addary Padangsidempuan.

Kata Kunci: Persepsi, Mahasiswa, Kamus

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل اللغة العربية لغة الجنة، والصلاة والسلام على رسول الله صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه أجمعين. هذا البحث من الشروط على شهادة جامعية في شعبة تعليم اللغة العربية في كلية التربية وعلوم التعليم الجامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادانج سيديمبوان، بموضوع : إنطباع الطلبة على قاموس محمود يونس في شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادانج سيديمبوان. إتمام كتابة هذا البحث بإذن الله عز وجل بنعمته مع توجيهات من المشرفين وارشادهما بناء على هذا، أرد الباحث أن تقدم لهم شكرها:

١. المشرف الأول الدكتور الحاج آخيل باي الماجستير والمشراف الثاني إرسال أمين الماجستير هما قاما لقضاء بعض الوقت والطاقة و الإحترحات الارشادات والتوجيهات في إعداد هذا البحث.
٢. رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية شيخ علي حسن أحمد الداري بادانج سيديمبوان الدكتور محمد درويس دسوفانج الذي أعطى الي الفرصة لمتابعة الدراسة في هذه الجامعة.
٣. عميدة كلية التربية وعلوم التعليم في الجامعة الإسلامية الحكومية شيخ علي حسن أحمد الداري بادانج سيديمبوان دكتورة ليليا هيلدا الماجستير التي قامت لإسرافي وتدبير الدراسة في هذه الكلية وفيها كلية التعليم و شعبة تعليم اللغة العربية.
٤. رئيس شعبة تعليم اللغة العربية وعلوم التعليم الجامعة الإسلامية الحكومية شيخ علي حسن أحمد الداري بادانج سيديمبوان إرسال أمين الماجستير الذي قام برعاية الطلبة وإعطاء التشجيع الكلية.
٥. رئيس المكتبة الجامعة الإسلامية الحكومية شيخ علي حسن أحمد الداري بادانج سيديمبوان يوسري فهمي الماجستير الذي ساعد الكاتبة لحصول على الكتب المحتاج في إتمام البحث.

٦. اسرة الكبيرة الجامعة الإسلامية الحكومية شيخ علي حسن أحمد الدارى بادانج سيدمبوان التي قاموا مساعدة في توفير المعلومات اللازمة في إكمال البحث.
٧. خصوصا الى المحبوب والدي **نصار الدين لويس** الذي قام بغرسى عقيدة الإسلامية والمحبة والدتي **ليلي حربي ناسوتيون** التي حملت أولادها تسعة أشهر وهما قد قدم كلاهما دافعا ومود غير أنانية حتى وصلت إلى هذه المرحلة. ثم الى أخى صغير **محمد شمسي لويس** الذين ساعدني في اكمال البحث.
٨. اصدقائي، وخصوصا الى أخواني في الله المحبوب أخى **آجي ريجا مولانا ناسوتيون** واصدقائي الآخر الذي لم اذكر اسمائهم والى اصدقائي في نفس المستوى في شعبة التعليم اللغة العربية. واخيرا عسى الله تعالى ان يهدينا الى صراط مستقيم والله اعلم بالصواب.

بادنج سيدمبوان، سبتمبر ٢٠٢٤

حلمان صالح لويس

١٩٢٠٤٠٠٠٤٣

محتويات البحث

الموضوعات	الصفحات
تقرير المشرفين	
خطاب إقرار الإعداد البحث العلمي بنفسه	
إقرار الموافقة لطبع عمل الآخرين للحاجة الأكاديمية	
خطاب التصحيح	
مجلس مناقشة البحث العلمي	
خلاصة	i
كلمة الشكر والدقدير	iv
محتوحة البحث	vi
الباب الأول: مقدمة	١
أ. خلفية البحث	١
ب. تركيز البحث	٦
ج. حدود المصطلحات	٧
د. أسئلة البحث	٧
هـ. أهداف البحث	٨
و. فوائد البحث	٨
ز. نظام البحث	٩
الباب الثاني: أساس النظري	١٠

أ. الإلتباع.....	١٠
١. تعريف الإلتباع	١٠
٢. العوامل التي تؤثر الإلتباع	١٤
٣. عملية الإلتباع.....	٢٣
٤. طبيعة الإلتباع	٢٦
٥. الإلتباع في ضوء القرآن	٢٩
ب. قاموس	٣٢
١. تعريف القاموس	٣٢
٢. محمود يونس	٣٤
٣. قاموس محمود يونس	٣٧
ج. البحوث السابقة	٣٩

الباب الثالث: منهجية البحث ٤٥

أ. وقت البحث و مكانه.....	٤٥
ب. نوع و طريقة البحث	٤٥
ج. موضوع البحث	٤٧
د. مصادر البيان.....	٤٧
هـ. تقنية جمع البيانات	٤٨
و. تحليل البيانات	٥١
ز. تقنية صحة البيانات.....	٥٣

الباب الرابع: نتائج البحث ٥٦

أ. نتيجة العامة.....	٥٦
١. موقع البحث.....	٥٦
٢. الرؤية والرسالة شعبة التعليم اللغة العربية.....	٦٠
٣. الطلبة في شعبة التعليم اللغة العربية.....	٦٢
٤. المرافق والبنية التحتية.....	٦٤

ب. نتيجة الخاصة..... ٦٦

١. إنطباع الطلبة في شعبة التعليم اللغة العربية بجامعة الشيخ علي

حسن أحمد الداري الإسلامية الحكومية حول قاموس محمود

يونس..... ٦٧

٢. أهمية قاموس محمود يونس لطلبة في شعبة التعليم اللغة العربية

بجامعة الشيخ علي حسن أحمد الداري الإسلامية الحكومية..... ٧٢

الباب الخامس: الإختتام ٧٤

أ. الإقتصار..... ٧٤

ب. الإقتراح..... ٧٤

المراجع

الباب الاول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي أحد عناصر الثقافة الإنسانية التي تميز مجموعة من الناس عن فئات المجتمع الأخرى. كما تعتبر اللغة عنصر الصوت وهي وسيلة التواصل بين البشر وغيرهم من البشر في إيصال أفكارهم. أو بمعنى آخر اللغة أداة تحويل لنقل الأفكار والخواطر والمعاني والرغبات ونحو ذلك باستخدام صوت الكلام (الفاز). ولذلك فإن اللغة حاجة يجب أن يلبيها كل فرد لخلق التواصل في حياة المجتمع والأمة والدولة. ومن خلال إدراك العلاقة بين اللغة والتواصل، لا ينبغي للطلاب دراسة لغتهم الأم فحسب، بل يجب عليهم أيضًا تعلم اللغات الأجنبية الأخرى.

“Islam adalah agama yang sangat kental dengan pemakaian bahasa Arab. Hal ini kita pahami, dimana bahasa Arab dipakai dalam banyak aktifitas kaum muslimin, dalam ibadah khususnya dan dalam mempelajari dan mendalami ajaran- ajaran islam pada umumnya. Seperti ketika kita shalat, berpuasa, berhaji, berwudhu, dan ibadah ibadah lainnya”¹.

الإسلام دين قوي في استخدام اللغة العربية. ونحن نفهم ذلك، حيث تستخدم

اللغة العربية في كثير من أنشطة المسلمين، في العبادة بشكل خاص وفي دراسة وتعميق

¹ Sunaryo, Ahmad Patoni, dan umi basiroh, Pedoman Penyusunan Kamus Dwibahasa, (Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1990), 4

التعاليم الإسلامية بشكل عام. مثل عندما نصلي ونصوم ونحج ونتوضأ وغير ذلك من الشعائر الدينية. ولذلك فإن اللغة العربية مهمة جداً بالنسبة لنا لتعلمها وفهمها وتعليمها، لأن تعلم قواعد اللغة العربية هو وسيلة لفهم تعاليم الإسلام.

ومن اللغات التي يكثر الطلب عليها بين الشعب الإندونيسي اليوم هي اللغة العربية، وخاصة بين الطلاب المسلمين.^٢ ويمكن ملاحظة ذلك من خلال استخدام المفردات العربية الشائعة مثل الكلمات آخي، وأختي، وإخوان الفلاح، وما إلى ذلك. بصرف النظر عن ذلك، يلزم أيضاً تدريس اللغة العربية في المؤسسات التعليمية الإسلامية بدءاً من المدرسة الابتدائية، والتسناوية، والعالية إلى الجامعات الإسلامية. حتى مؤسسات التعليم العام تقوم بالفعل بتدريس اللغة العربية كمادة أو دورة

“Proses pembelajaran bahasa Arab di lembaga pendidikan Islam dan umum tersebut tentu saja memiliki tujuannya masing-masing. Adapun di Perguruan Tinggi Islam, proses pembelajaran bahasa Arab ada dua macam, yakni sebagai alat dan sebagai tujuan. Pembelajaran bahasa Arab di Fakultas Adab dan Tarbiyah jurusan bahasa Arab diposisikan sebagai tujuan, yakni bertujuan menghasilkan ahli bahasa sehingga nantinya mampu mengajarkan bahasa Arab. Sementara proses pembelajaran bahasa Arab di Fakultas selain Adab dan Tarbiyah, seperti Syariah, Dakwah, Ushuluddin, dll diposisikan sebagai alat bantu bagi peningkatan keahlian lain yang harus dipelajari”.³

^٢ حسني مبارك، تطوير مارة الترجمة من اللغة العربية إلى الإندونيسية لدى طلاب جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، لساننا، vol ١٤، no ١، ٢٠٢٤، صفحة ٢.

³ Moch.Syarif Hidayatullah, Jembatan Kata: Seluk-Beluk Penerjemahan Arab-Indonesia (Jakarta: Grasindo, 2017), 28

إن عملية تعلم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية الإسلامية والعامة بالطبع لها أهدافها الخاصة. أما في الجامعات الإسلامية، فهناك نوعان من عمليات تعلم اللغة العربية، كأداة وغاية. إن تعلم اللغة العربية في كلية الأدب والتربية يتم وضع تخصص اللغة العربية كهدف، وهو هدف إنتاج لغويين ليكونوا قادرين على تدريس اللغة العربية. وفي الوقت نفسه، يتم وضع عملية تعلم اللغة العربية في كليات أخرى غير الأدب والتربية، مثل الشريعة والدعوة وأهل الدين وغيرها، كأداة لتحسين المهارات الأخرى التي يجب تعلمها.

أصبح تعلم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية الإسلامية مصدر قلق خاص لمراقبي اللغة العربية. تطوير مصادر ووسائل تعليمية مختلفة من قبل خبراء اللغة لتحقيق تعلم أفضل. أحد مصادر التعلم التي يحتاجها العديد من متعلمي اللغة العربية هو القاموس العربي. القاموس هو مصدر تعليمي يساعد الشخص على تعلم كلمات أو مفردات جديدة. بصرف النظر عن شرح معنى الكلمات، تحتوي القواميس أيضًا على أصول الكلمات وأيضًا أمثلة على كيفية استخدام الكلمة.

“Kamus bahasa Arab dalam bentuk cetakan sudah banyak diterbitkan di Indonesia dengan berbagai ciri, karakteristik, metode penyusunan dan pendekatannya masing-masing dan dari masa ke masa terus berubah dan mengalami perkembangan secara inovatif dan modern yang bertujuan menjadi

sumber belajar yang membantu pembelajar menemukan kosakata secara lebih mudah dan simple”.⁴

نشر العديد من القواميس العربية بشكل مطبوع في إندونيسيا وتتميز بخصائص وطرق إعداد وأساليب مختلفة، ومن وقت لآخر تستمر في التغيير وتجربة التطورات المبتكرة والحديثة بهدف أن تصبح مصدرًا تعليميًا يساعد الطلاب في العثور على المفردات بسهولة أكبر وبسيطة.

إن وجود القواميس العربية بأشكالها المختلفة هي بالطبع وسيلة لتحسين إتقان الطلاب للمفردات، والتي تعرف في اللغة العربية بالمفردات. الشخص الذي لديه مفردات محدودة للغاية سيجد صعوبة في نقل نواياه ورغباته ولن يتمكن من التعبير عن أفكاره وخواتمه. ويرى أفندي أن المفردات هي العنصر الأساسي في المهارات اللغوية، لأن المفردات لها دور مهم للغاية فيما يتعلق بالتواصل. وفي الوقت نفسه تعتمد جودة أفكار المهارات اللغوية لدى الشخص على كمية ونوعية المفردات التي لديه. كلما زاد عدد المفردات لدى المتعلم، زادت إمكانية اكتساب المهارات اللغوية. بمعنى آخر، فإن استخدام المفردات المحدودة نسبياً سواء من حيث الكمية أو النوعية سيكون عائقاً أمام التقاط الأفكار أو المفاهيم والتعبير عنها بشكل منطقي ومنهجي وكامل.

⁴ Saifuddin Azwar, Metode Penelitian, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar 2011), hlm. 91

أن اللغة العربية مرادفة لدراسة المفردات. وبحسب تمام حسن، يمكن فهم المفردات في بنية اللغة العربية بشكل شامل إذا تحليل المعنى الوظيفي والسياق الاجتماعي الثقافي بشكل كامل. لن توفر التراكيب اللغوية المعنى والفهم إذا لم يتم ترتيبها في جمل صحيحة وفقاً للقواعد اللغوية. وبالتالي، فإن إتقان المفردات أمر لا بد منه للتمكن من إتقان اللغة العربية، لكنه لا يمكن أن يقف بمفرده. ومؤشر إتقان المفردات لا يكمن في القدرة على حفظ المفردات وترتيبها وحده، بل في مهارة استخدامها بشكل صحيح، كتابيا وشفويا.

وسيتناول المؤلف في هذا البحث أحد القواميس التي تحظى بشعبية كبيرة بين طلاب تخصص تعليم اللغة العربية، وهو قاموس محمود يونس. أحد أشهر الأعمال المعجمية لمحمود يونس (١٨٩٨-١٩٨٢) هو القاموس العربي الإندونيسي. هذا القاموس هو قاموس قديمي يُباع جيداً في السوق ويستمر إعادة طباعته. لذا فإن هذا القاموس لا يستخدم فقط بين طلاب المدارس والمدارس الداخلية الإسلامية، بل يتم إحضاره أيضاً في أغلب الأحيان إلى الفصل من قبل طلاب الجامعات. من حيث الحجم والسعر، هذا القاموس ليس كبيراً جداً وغير مكلف. حتى الآن، و ان إعادة طباعة قاموس محمود يونس أكثر من ١٠ مرات، ومن المؤكد تقريباً أنه القاموس الأكثر استخداماً على نطاق واسع من قبل التلاميذ والطلاب والمدرسين، وحتى محاضري اللغة

العربية في جميع أنحاء إندونيسيا. ولعل هذه العوامل الاقتصادية والعملية هي السبب وراء استمرار هذا القاموس في "البقاء والقدرة على المنافسة" مع ظهور قواميس مختلفة أحدث وأكثر معاصرة.

ولذلك فمن المثير للاهتمام أن يبحث المؤلف في آراء الطلاب حول قاموس محمود يونس. وفي هذه الحالة يطرح المؤلف أطروحة بعنوان "إنطباع الطلبة علي قاموس محمود يونس في شعبة التعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادنج سيديمبوان"

ب. تركيز البحث

يركز هذا البحث على إنطباع الطلاب من خلال استكشاف المعرفة والفهم والبصيرة وكذلك إلحاح قاموس محمود يونس فيما يتعلق باستمرار عملية المحاضرة لطلاب شعبة التعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري

ج. حدود المصطلحات

ان اتساع المصطلحات سيؤدي إلى تفسيرات متعددة تتجاوز تفسير الباحث، لذا ولتفادي هذه الأمور قام الباحث بتضييق المصطلحات في هذا البحث، بالوصف التالي:

١. إنطباع : الإنطباع هو عملية تحدث عند الإنسان لمعرفة أو التعرف على العالم ومحتوياته من خلال الحواس الخمس.^٥

٢. طلبة : الطلاب شعبة التعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادنج سيديمبوان^٦

٣. محمود يونس : مؤلف قاموس محمود يونس^٧

د. اسئلة البحث

بناء على الخلفية والمشكلات المذكورة أعلاه يمكن للباحثين صياغة عدة أسئلة

بحثية على النحو التالي:

⁵ A.W Munawwir, Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap Edisi II, (Surabaya: Pustaka Progresif, 1997), hlm. 424.

⁶ A.W Munawwir, Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap Edisi II, hlm. 479

⁷ Abdul Rahman Saleh, Psikologi Suatu Pengantar Dalam Perspektif Islam..., hlm. 114-115.

١. كيف إنطباع الطلبة في شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية الشيخ

علي حسن أحمد الداري حول قاموس محمود يونس؟

٢. كيف أهمية قاموس محمود يونس لطلبة في شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية

الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري ؟

هـ. اهداف البحث

في ضوء المشكلات الموضحة أعلاه يهدف هذا البحث إلى ما يلي:

١. لمعرفة إنطباع الطلبة في شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة الشيخ علي حسن أحمد

الداري الإسلامية الحكومية حول قاموس محمود يونس.

٢. لمعرفة أهمية قاموس محمود يونس لاستدامة محاضرات الطلبة في شعبة تعليم اللغة

العربية بجامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري .

و. فوائد البحث

ومن فوائد هذا البحث:

١. ومن الناحية النظرية، من المؤمل أن تساهم نتائج هذا البحث بشكل إيجابي في

تطوير العلوم، وخاصة لطلاب شعبة التعليم اللغة العربية

٢. لتكون بمثابة بيانات إضافية ومقارنة للأبحاث المستقبلية التي ستجري نفس البحث

ز. نظام البحث

يتم إعداد كتابة هذا العمل العلمي بشكل منهجي ويتبع قواعد البحث الموصى

بها، وتكون الكتابة المنهجية على النحو التالي:

١. يحتوي الباب الأول على خلفية البحث، وتركيز البحث، وحدود المصطلحات،

وصياغة المشكلات، وأهداف البحث، وفوائد البحث، ومنهجيات الكتابة.

٢. ويحتوي الباب الثاني على مراجعة الأدبيات من خلال عرض النظريات المحيطة

بالمناقشة

٣. ويحتوي الباب الثالث على منهجية البحث والتي تتكون من أنواع وطرق البحث،

وموضوعات البحث، ومصادر البيانات، وتقنيات جمع البيانات، وتقنيات ضمان

صحة البيانات، وتقنيات معالجة البيانات وتحليلها.

٤. الباب الرابع نتائج البحث. يناقش هذا الفصل النتائج العامة والنتائج المحددة،

وتحليل نتائج البحث، وقيود البحث.

٥. و الباب الخامس هو الخاتمة التي تحتوي على استنتاجات كامل محتويات الرسالة

وفقا لصياغة المشكلة والمقترحات من نتائج البحث.

الباب الثاني

أساس نظري

أ. الإنطباع

١. تعريف الإنطباع

غالبًا ما يستخدم مصطلح الإنطباع للتعبير عن تجربة شيء ما أو حدث تم تجربته. يعتبر الإدراك تأثيرًا أو انطباعًا بالأشياء التي تستخدم الملاحظات الحسية فقط. يتم تعريف هذا الإدراك على أنه عملية تجمع وتنظم بياناتنا الحسية والتي يتم تطويرها بعد ذلك بطريقة تمكننا من إدراك محيطنا، بما في ذلك إدراك أنفسنا. الإدراك هو بداية عملية الاستشعار، وهي عملية استقبال المحفزات الفردية باستخدام أعضاء الحس ويمكن أن تسمى أيضًا عملية حسية. ومع ذلك، فإن هذه العملية لا تتوقف فحسب، بل لا تزال هناك عملية أخرى، وهي التحفيز، وهي عملية الإدراك.

“Persepsi adalah suatu proses yang ada pada manusia untuk mengetahui atau mengenali dunia dan isinya melalui panca indera. Secara etimologi kata persepsi berasal dari bahasa Inggris yaitu “perception” yang berarti pengalaman, pengamatan, rangsangan, dan penginderaan.⁸ Menurut kamus besar bahasa Indonesia persepsi adalah “tanggapan atau penerimaan

⁸ Jhon M. Echols dan Hassan Shadily, Kamus Inggris-Indonesia, (Jakarta: PT Gramedia, 2000), hlm. 424.

langsung dari suatu serapan”.⁹ Istilah persepsi biasanya digunakan untuk mengungkapkan tentang pengalaman terhadap sesuatu benda, kejadian yang dialami. Dalam kamus istilah psikologi, persepsi adalah suatu proses mengetahui atau mengamati melalui penginderaan. Persepsi juga dapat didefinisikan sebagai suatu proses yang menggabungkan dan mengorganisasikan data-data indera untuk dikembangkan sedemikian rupa sehingga dapat menyadari di sekelilingnya.”¹⁰

الإنطباع هو عملية تحدث عند الإنسان لمعرفة أو التعرف على العالم

ومحتوياته من خلال الحواس الخمس. من الناحية اللغوية، تأتي كلمة "إنطباع" من

الكلمة الإنجليزية "perception" التي تعني الخبرة والملاحظة والتحفيز والاستشعار.

وفقًا للقاموس الإندونيسي الكبير، فإن الإنطباع هو "استجابة أو استقبال مباشر

لامتصاص". عادة ما يستخدم مصطلح الإنطباع للتعبير عن تجربة شيء ما، أو

حدث تم تجربته. في قاموس المصطلحات النفسية، الإنطباع هو عملية معرفة أو

ملاحظة من خلال الاستشعار. يمكن أيضًا تعريف الإنطباع على أنه عملية تجمع

وتنظم البيانات الحسية ليتم تطويرها بطريقة تمكن الفرد من إنطباع البيئة المحيطة به.

Sedangkan secara terminologi persepsi mengandung beberapa makna, hal ini tergantung pada pakar ahli yang memberikan definisi tentang persepsi tersebut. “Jalaluddin Rahmat mengatakan bahwa persepsi merupakan pengalaman tentang objek, peristiwa, atau hubungan yang diperoleh dengan menyimpulkan informasi dan menafsirkan pesan. Jadi persepsi adalah stimuli indrawi (sensori stimuli)”.¹¹

⁹ Tim Penyusunan Kamus Pusat Bahasa, Kamus Besar Bahasa Indonesia, ed. Ketiga cet. Kedua (Jakarta: Balai pustaka, 2002), hlm. 863.

¹⁰ Fuad Hasan Kamus Lengkap Psikologi, (Jakarta: Progres, 2003), hlm. 87.

¹¹ Jalaluddin Rahmat Psikologi Komunikasi, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2007), hlm.

ما من حيث الاصطلاح فالإنطباع يتضمن عدة معانٍ، وهذا يعتمد على

الخبراء الذين يقدمون تعريفاً لهذا الإنطباع. قال جلال الدين رحمت إن الإنطباع

هو تجربة حول الأشياء أو الأحداث أو العلاقات يتم الحصول عليها عن طريق

استنتاج المعلومات وتفسير الرسائل. إذن الإنطباع هو محفزات حسية.

“Bimo Walgito menjelaskan pengertian tentang persepsi adalah suatu peroses yang didahului oleh pengindraan. Pengindraan merupakan suatu prosen penerimaan stimulus oleh individu melalui alat indra, namun proses tersebut tidak berhenti disitu saja. Pada umumnya stimulus tersebut diteruskan oleh saraf dan proses selanjutnya merupakan proses persepsi karena itu, proses persepsi tidak terlepas dari proses pengindraan dan proses pengindraan yang mendahului terjainya persepsi. Proses pengindraan terjadi setiap saat, yaitu paa waktu individu menerima stimulus yang mengenai dirinya melalui alat indra. Alat indra merupakan penghubung antara individu dengan dunia luarnya”.¹²

و أوضح Bimo Walgito أن مفهوم الإنطباع هو عملية يسبقها

الاستشعار. الاستشعار هو عملية استقبال الحافز من قبل الفرد من خلال أعضاء

الحس، لكن العملية لا تتوقف عند هذا الحد. وبشكل عام فإن المثير ينتقل عن

طريق الأعصاب والعملية اللاحقة هي عملية إنطباع، ولذلك لا يمكن فصل عملية

الإنطباع عن عملية الاستشعار وعملية الاستشعار التي تسبق حدوث الإنطباع.

¹² Bimo Walgito, Psikologi Sosia, (suatu pengantar), (Yogyakarta: Andi Offset, 2003), hlm. 53.

وتحدث عملية الاستشعار في أي وقت، أي عندما يتلقى الفرد مثيرا يضره عن طريق أعضاء الحس. الحواس هي حلقة الوصل بين الفرد والعالم الخارجي.

“Menurut J.P Chaplin, bahwa dalam psikologi kontemporer persepsi adalah satu variabel campur tangan yang tergantung pada faktor-faktor perangsang, cara belajar, suasana hati dan faktor-faktor motivasi. Persepsi juga dapat diartikan sebagai suatu proses membuat penilaian (judgement) atau membangun kesan(impression) mengenai berbagai hal yang terdapat dalam lapangan penginderaan seseorang. Penilaian atau pembentukan kesan ini adalah dalam upaya pemberian makna kepada hal-hal tersebut”¹³.

وفقا J.P Chaplin ، يعتبر الانطباع في علم النفس المعاصر متغيراً وسيطاً يعتمد على العوامل المحفزة وطرق التعلم والمزاج والعوامل التحفيزية. يمكن أيضاً تفسير الانطباع على أنه عملية إصدار أحكام أو بناء انطباعات بخصوص أشياء مختلفة في المجال الحسي للشخص. هذا التقييم أو تكوين الانطباع هو محاولة لإعطاء معنى لهذه الأشياء.

ومن الوصف أعلاه يمكن أن نستنتج أن الانطباع هو عملية تسبقها عملية استشعار. الاستشعار هو عملية استقبال الحافز من قبل الفرد من خلال الأعضاء الحسية وهو ما يسمى بعملية الاستشعار. تتم عملية الاستشعار في أي وقت، عندما يتلقى الفرد مثيرا من خلال أعضاء الحواس، أي من خلال العين كوسيلة

¹³ J. P. Chaplin, Kamus Lengkap Psikologi, (Jakarta: Raja Grafindo persada, 2005), hlm. 51.

للرؤية، والأنف كوسيلة للشم، واللسان كوسيلة للشعور، والجلد على الجلد. راحتي اليدين كوسيلة للمس، وجميعها أعضاء حسية تستخدم لاستقبال المحفزات من خارج الفرد.

٢. العوامل التي تؤثر على الإنطباع

“Bimo Walgito dalam bukunya psikologi sosial menjelaskan terdapat tiga faktor yang berpengaruh terhadap persepsi, yaitu:

- a. Stimulus harus cukup kuat, stimulus harus melampaui ambang stimulus, yaitu kekuatan stimulus yang minimal tetapi sudah dapat menimbulkan kesadaran, sudah dapat dipersepsi oleh individu. Kejelasan stimulus akan banyak berpengaruh dalam persepsi.
- b. Fisiologis dan Psikologis, jika sistem fisiologisnya terganggu hal ini akan berpengaruh dalam persepsi seseorang. Dari segi psikologis yang mencakup pengalaman, perasaan, kemampuan berpikir, kerangka acuan, motivasi akan berpengaruh pada seseorang dalam mengadakan persepsi.
- c. Faktor lingkungan, situasi yang melatarbelakangi stimulus juga akan berpengaruh dalam persepsi, lebih-lebih bila objek persepsi adalah manusia. Objek dan lingkungan yang melatarbelakangi objek merupakan kebulatan atau kesatuan yang sulit dipisahkan. Objek yang sama dengan situasi sosial yang berbeda, dapat menghasilkan persepsi yang berbeda.”¹⁴

يوضح Bimo Walgito في كتابه علم النفس الاجتماعي أن هناك ثلاثة

عوامل تؤثر على الإنطباع، وهي:

¹⁴ Bimo Walgito, Psikologi Sosia, (suatu pengantar), (Yogyakarta: Andi Offset, 2003), hlm. 53. Bimo Walgito, Psikologi Sosia, (suatu pengantar), (Yogyakarta: Andi Offset, 2003), hlm. 53.

(أ) يجب أن يكون الحافز قويًا بدرجة كافية، ويجب أن يتجاوز الحافز عتبة التحفيز،

أي أن قوة الحافز تكون في حدها الأدنى ولكنها يمكن أن تسبب الوعي ويمكن

للفرد إنطباعاتها. سيكون لوضوح الحافز تأثير كبير على الإنطباع

(ب) الفسيولوجية والنفسية، إذا تم اضطراب النظام الفسيولوجي فإن ذلك سيؤثر

على إنطباع الشخص. من منظور نفسي، والذي يشمل الخبرة والمشاعر والقدرة

على التفكير والإطار المرجعي، فإن الدافع سيؤثر على إنطباع الشخص.

(ت) العوامل البيئية، فإن الوضع وراء المحفز سيؤثر أيضًا على الإنطباع، خاصة إذا

كان موضوع الإنطباع إنسانًا. الكائن والبيئة الموجودة خلف الكائن عبارة عن

وحدة أو وحدة يصعب فصلها. نفس الشيء في المواقف الاجتماعية المختلفة

يمكن أن ينتج تصورات مختلفة.

و عند Harvey & Smith هناك عدة عوامل تؤثر على الإنطباع الاجتماعي،

وهي:

(أ) متغيرات كائن التحفيز

يمكن للخصائص أو الخصائص المتأصلة في موضوع الإنطباع أن تؤثر

على إنطباع الشخص للموضوع نفسه. على سبيل المثال، يدرك الأفراد الأشياء

المحفزة من خلال حاسة البصر، ويشار إلى ذلك بالإنطباع البصري. وفي الوقت نفسه، الإنطباع السمعي هو عندما يكون الجسم المحفز من خلال حاسة السمع.

ويصل الإنطباع الاجتماعي إلى أبعد من ذلك، أي العواطف والسمات والدوافع التي تكمن وراء تصرفات الشخص وشخصيته وطبيعته. في هذا الإنطباع، ما سيتم إنطباعه يعتمد على القرائن التي تلتقطها الحواس مثل الحركات، وتعبيرات الوجه، وكيفية الجلوس وما إلى ذلك. من خلال القرائن المختلفة التي يحصل عليها الأفراد، يقومون ببناء ما تدخله الأشياء من خلال حواس الشخص حتى يتمكنوا من استخلاص استنتاجات مثل، على سبيل المثال، الشخص أ حزين، الشخص ب هو شخص ذو قلب شرير، الشخص ج هو شخص ذو قلب شرير. الشخصية الباردة وما إلى ذلك.

إحدى الصعوبات التي يمكن مواجهتها هي حقيقة أن الأشياء في الإنطباع الاجتماعي، وخاصة الأشخاص، ليست كائنات سلبية أو ثابتة. فهم قادرون على إخفاء المشاعر والأفكار والنوايا وما إلى ذلك أو ما يسمى عادة بإدارة الانطباعات. يمكن للناس التحكم في مواقف واستجابات الآخرين أو

البيئة تجاه أنفسهم. كما أن التحكم في الانطباع له علاقة وثيقة بالتوقعات الاجتماعية المرتبطة بدور معين. يحتاج المدير الذي يعتبر جيدًا دائمًا إلى توبيخ مرؤوسيه أمام العديد من الأشخاص لإظهار أنه يقدر الانضباط في العمل وأيضًا أنه يحتاج إلى إظهار سلطته، على سبيل المثال. يمكن أن يؤدي هذا إلى شعور بالتقدير لدى الموظفين على الرغم من أن ظهور الموقف الصامت عادةً للرئيس والغضب الشديد فجأة يؤدي إلى تصور أنه غير متسق في سلوكه.

ب) متغيرات الخلفية والجو تصاحب وجود الأجسام التحفيزية

إن الإعداد والجو أو الموقف الذي يصاحب وجود شيء محفز له تأثير معين على الانطباع الاجتماعي لأنه يرتبط ارتباطًا وثيقًا بالمعايير والقيم التي تنطبق في المجموعة والمنظمة والمجتمع. سواء كان السلوك الذي يظهره الشخص يتماشى مع المعايير والقيم في المجتمع أم لا، فسوف يؤثر بسرعة على نمط تصورنا للآخرين.

ت) المتغيرات الذاتية للانطباع

هناك عدة عوامل في هذه الحالة، وهي:

(١) عامل الخبرة. كلما زادت خبرة الشخص فيما يتعلق بالموضوع المثير (نتيجة للاتصال المتكرر بين المدرك والموضوع، وخاصة الأشياء المشابهة)، زادت درجة التحقق.

(٢) عامل الذكاء، حيث كلما زاد الذكاء، كلما كان التقييم الموضوعي لما يدركه الملك أكثر موضوعية، ويميل الشخص إلى أن يكون أكثر حرصًا ويجمع أكبر قدر ممكن من المعلومات قبل أن يستنتج شيئًا ولن يتأثر بسهولة.

(٣) عامل القدرة على فهم المحفزات. وهي القدرة على التعاطف أو المشاركة في تجربة مشاعر الآخرين كما يختبرونها بأنفسهم. وكلما زادت هذه القدرة، كلما زادت القدرة على إنطباع المحفزات الاجتماعية وفقا للواقع الفعلي.

(٤) عامل الذاكرة الذي يتجنب التشوهات أو الانحرافات في الإنطباع. ستحدد التجارب أو الأحداث السابقة المخزنة في الذاكرة مدى صحة الإنطباع.

(٥) عامل التصرف في الشخصية، بمعنى أن الميول الشخصية الثابتة نسبياً في شخصية الشخص ستحدد أيضاً إنطباعه لشيء ما. فالشخص الذي يتمتع بشخصية سلطوية، على سبيل المثال، يميل إلى الجمود وضيق الأفق

ويشعر أنه على حق دائماً.

(٦) عامل الموقف تجاه الأشياء المحفزة. على وجه التحديد، يمكن التعبير عن الموقف عمومًا على أنه ميل موجود لدى الشخص للتفكير أو الرؤية والشعور والرغبة والتصرف بطريقة معينة تجاه شيء ما. غالبًا ما يتم التعبير عن تأثير هذا الموقف على أنه تأثير الهالة الذي يجعل إنطباع الشخص متحيزًا ومشوهًا.

(٧) عامل القلق. إن الشخص الذي يعاني من القلق بسبب ارتباطه بالموضوع المحفز سيواجه بسهولة عقبات في إنطباع ذلك الشيء

(٨) عامل التوقع: وهو عبارة عن مجموعة من عدة أشكال من الأمل تنبع من افتراضات معينة حول البشر وسلوكهم وخصائصهم، إلى حد ما يعتقد أنها صحيحة. أولاً، يرتبط هذا ارتباطاً وثيقاً بنظرة الشخص للحياة أو القيم الأساسية التي يحملها الشخص. على سبيل المثال، الشخص الذي يتصرف بإيثار أو يحب المساعدة والحفاظ على الانسجام في حياته سوف يُنظر إليه بشكل إيجابي. ثانياً، هناك علاقة قوية بين خصائص الشخص والمجموعة التي ينتمي إليها.

“Ciri-ciri tersebut dapat merupakan ciri-ciri yang dianggap negatif maupun positif, yang secara keseluruhan merupakan generalisasi mengenai orang-orang yang berasal dan kelompok yang

sama. Hasil dari generalisasi ini biasanya disebut sebagai stereotip sosial. Misalnya, adanya anggapan bahwa orang Batak itu adalah kasar, agresif, berwatak keras dan lain-lain. Sementara orang Jawa loyal, penurut, kurang tegas, percaya hal-hal gaib dan lain-lain”.¹⁵

يمكن أن تكون هذه الخصائص خصائص تعتبر سلبية أو إيجابية، وهي بشكل عام عبارة عن تعميمات حول أشخاص من نفس الأصل والمجموعة. وعادة ما يشار إلى نتائج هذا التعميم بالقوالب النمطية الاجتماعية. على سبيل المثال، هناك رأي مفاده أن شعب الباتاك فظون وعدوانيون ولديهم شخصية قوية وما إلى ذلك. وفي الوقت نفسه، فإن الشعب الجاوي مخلص، مطيع، أقل حزماً، يؤمن بالأشياء الخارقة للطبيعة وما إلى ذلك.

ويرى عبد الرحمن صالح أن العوامل المؤثرة على الانطباع هي كما يلي:

أ) الاهتمام الانتقائي

في الحياة، سوف يتلقى البشر الكثير من التحفيز من بيئتهم في أي وقت. بهذه الطريقة، لن تظهر الأشياء أو الظواهر الأخرى كأشياء للملاحظة. لتحقيق الانطباع أو الانطباع، هناك حاجة إلى الاهتمام، وهو الخطوة الأولى

¹⁵ Yeni Widayastuti, Psikologi Sosial..., hlm. 37-39

كتحضير للإنطباع. الانتباه هو تركيز أو تركيز جميع الأنشطة الفردية التي تستهدف شيئاً أو مجموعة من الأشياء.

ومن هذا يمكن أن نجد أن في تكوين الإنطباع هناك عدة عوامل تلعب دوراً، وهي الأعصاب التي تحدث الإنطباع، وهي:

(١) لكائن أو الحافز الذي يتم إنطباعه

(٢) أعضاء الحس والأعصاب وكذلك الجهاز العصبي وهي أعصاب نفسية.

(٣) الاهتمام، وهو عصب نفسي

إذا كان موضوع الإنطباع يقع خارج المدرك، فإن موضوع الإنطباع يمكن أن يكون مختلفاً، أي أنه يمكن أن يأخذ شكل الأشياء والمواقف ويأخذ أيضاً شكل البشر. إذا كان لموضوع الإنطباع أشكال مختلفة، فإنه يسمى إنطباع الكائن، وفي هذه الحالة يلعب الاهتمام دوراً مهماً للغاية في تركيز أو تركيز جميع الأنشطة التي تستهدف الكائن.

(ب) خصائص التحفيز

لمحفزات التي تتحرك بين المحفزات الثابتة سوف تجذب المزيد من الاهتمام. وبالمثل، فإن التحفيز هو الأكبر بين الصغار، وهو ما يتناقض مع الخلفية وشدة التحفيز هي الأقوى.

ت) القيم والاحتياجات الفردية

من المؤكد أن الفنان لديه أنماط وأذواق مختلفة في كل ملاحظة مقارنة بشخص ليس فناناً. تظهر الأبحاث أيضاً أن الأطفال من المجموعات ذات الدخل المنخفض يرون عملات معدنية أكبر من الأطفال من المجموعات الغنية.

ث) الخبرة في الماضي

تؤثر التجارب السابقة بشكل كبير على كيفية إنطباع الشخص للعالم. التجربة هي شخص يسعد الشخص الذي يدركها، وسيكون الإنطباع مختلفاً إذا كان الشخص الذي يتم إنطباعه يعطي تجربة معاكسة. وكذلك الحال مع الجوانب الأخرى الموجودة في الشخص الذي يدرك.

من العوامل التي تؤثر على الإنطباع أعلاه، يمكن أن نستنتج أن هناك عدة عوامل مهمة تؤثر على الإنطباع، وهي قوة المثير الذي يمكن أن يسبب الوعي على الأقل. إذا تم إزعاج النظام الفسيولوجي، فسيؤثر ذلك على تصور الشخص.

وبصرف النظر عن ذلك، فإن متغير كائن التحفيز مهم أيضًا لأنه في المتغير الذاتي للمدرك، هناك عدة عوامل مهمة، بما في ذلك عامل الخبرة، وعامل الذكاء، والقدرة على تقدير المحفزات، أي القدرة على التعاطف مع الآخرين. وبصرف النظر عن ذلك، فإن الاهتمام الانتقائي مهم جدًا أيضًا بسبب تركيز أو تركيز جميع الأنشطة الفردية الموجهة إلى كائن أو مجموعة من الأشياء. وبهذه الطريقة فإن ما يتم الاهتمام به سوف يتحقق بالفعل من قبل الفرد.

٣. عملية الإنطباع

الإنطباع لا يحدث فقط، ولكن من خلال عملية. تنص على أن الإنطباع يتشكل من خلال عملية ما، حيث يمكن بيان سير عملية الإنطباع على النحو التالي: البدء من الشيء الذي يسبب التحفيز ويضرب هذا التحفيز أعضاء الحس أو المستقبلات. وتسمى هذه العملية بعملية طبيعية (جسدية). ثم يستمر التحفيز الذي تتلقاه الأعضاء الحسية عن طريق الأعصاب الحسية إلى الدماغ. وتسمى هذه العملية عملية فسيولوجية. بعد ذلك، تحدث عملية في الدماغ، بحيث يصبح الفرد واعيًا بما يستقبله بذلك المستقبل، كمحفز يتلقاه. تسمى العمليات التي

تحدث في الدماغ/مركز الوعي بالعمليات النفسية. وبالتالي فإن المستوى النهائي لعملية الإنطباع هو أن يدرك الفرد ما يستقبله من خلال الحواس (المستقبلات).
 الإنطباع هو جزء من العملية برمتها التي تنتج الاستجابة بعد تطبيق التحفيز على البشر. العمليات الفرعية هي الاعتراف والإنطباع والتفكير. الإنطباع والإنطباع ضروريان في جميع الأنشطة النفسية. إن الشعور والعقل ليسا جزءًا ضروريًا من كل موقف من مواقف التحفيز والاستجابة، على الرغم من أن معظم الاستجابات الفردية الواعية والمستقلة للمثير يُعتقد أنها تتأثر بالعقل أو العاطفة أو كليهما.

“Dari segi psikologis dikatakan bahwa tingkah laku seseorang merupakan fungsi dari cara ia memandang. Oleh karena itu, untuk merubah tingkah laku seseorang, harus dimulai dari mengubah persepsinya. Dalam proses persepsi, terdapat tiga komponen utama, yaitu:

- a. Seleksi adalah proses penyaringan oleh indera terhadap rangsangan dari luar, intensitas dan jenisnya dapat banyak atau sedikit.
- b. Interpretasi, yaitu proses mengorganisasikan informasi sehingga mempunyai arti bagi seseorang.
- c. Interpretasi dan persepsi kemudian diterjemahkan dalam bentuk jadi tingkah laku sebagai reaksi. Proses persepsi adalah melakukan seleksi, interpretasi, dan pembulatan terhadap informasi.”¹⁶

¹⁶ Alex, Sobur, Psikologi Umum, (Bandung: Pustaka Setia, 2003), hlm. 447.

ومن الناحية النفسية يقال أن سلوك الإنسان يعتمد على الطريقة التي يدرك بها. لذلك، لتغيير سلوك شخص ما، يجب أن يبدأ من تغيير تصوره. في عملية الانطباع، هناك ثلاثة مكونات رئيسية، وهي:

(أ) الاختيار هو عملية تصفية الحواس ضد المحفزات الخارجية، والتي يمكن أن تكون شدتها ونوعها كبيرة أو صغيرة.

(ب) التفسير، أي عملية تنظيم المعلومات بحيث يكون لها معنى بالنسبة لشخص ما.
(ت) ثم يتم ترجمة التفسير والانطباع إلى سلوك كرد فعل. عملية الانطباع هي اختيار وتفسير وجمع المعلومات.

لذلك يمكن أن نستنتج أن عملية الانطباع من الوصف أعلاه هي أن الانطباع هو أحد مكونات الملاحظة التي تتضمن في هذه العملية الفهم والتفسير في نفس الوقت. من السهل جدًا على الجميع تقريبًا القيام بأعمال الرؤية والسمع والشم والتذوق واللمس، وهي عمليات يجب أن تكون موجودة. ومع ذلك، فإن المعلومات التي تأتي من أعضاء الحواس تحتاج أولاً إلى تنظيمها وتفسيرها قبل أن يتم فهمها، وتسمى هذه العملية بالانطباع.

٤. طبيعة الإنطباع

(أ) الإنطباع هو القدرة المعرفية

“Dalam persepsi banyak melibatkan kegiatan kognitif. Pada awal pembentukan persepsi, orang telah menentukan apa yang telah diperhatikan. Setiap kali seseorang memusatkan perhatian, lebih besar kemungkinan ia akan memperoleh makna dari apa yang ditangkap, lalu menghubungkannya dengan pengalaman yang lalu dan dikemudian hari akan diingat kembali.”¹⁷

الإنطباع ينطوي على الكثير من الأنشطة المعرفية. في بداية تكوين الإنطباع، يحدد الناس ما لاحظوه. في كل مرة يركز فيها شخص ما انتباهه، فمن المرجح أن يكتسب معنى مما يدركه، ثم يربطه بتجارب الماضي ويتذكره لاحقاً.

الوعي يؤثر أيضاً على الإنطباع. إذا كان شخص ما سعيداً، فسيكون المنظر الذي يراه جميلاً جداً. ولكن من ناحية أخرى، إذا كان شخص ما في حالة كآبة، فإن المناظر الجميلة التي يراها قد تجعله يشعر بالملل. تلعب الذاكرة أيضاً دوراً في الإنطباع. ستقوم الحواس بتخزين البيانات الواردة بانتظام، من أجل توفير المعنى. يميل الناس إلى مقارنة المشاهد والأصوات والأحاسيس

¹⁷ Alex, Sobur, Psikologi Umum, (Bandung: Pustaka Setia, 2003), hlm. 447.

الأخرى باستمرار بذكریات تجارب سابقة مماثلة. عمليات المعلومات لها أيضا دور في الإنطباع. ومن الواضح أن اللغة يمكن أن تؤثر أيضا على إنطباع الشخص، مما يمنحه شكلاً غير مباشر.

يعد اختبار الفرضيات عنصراً أساسياً في الإنطباع الذي يدير المعلومات. غالباً ما يحدث أن تفسير البيانات الحسية له احتمال واحد فقط، بحيث يتم "البحث" عن فرضية الإنطباع الصحيح بسرعة كبيرة، تلقائياً، ويكون أقل بقليل من نطاق الوعي.

ب) دور الانتباه في الإنطباع

وطالما أن الإنسان لا ينام، فإن عدداً هائلاً من المحفزات يتنافس على جذب انتباهه. عادةً ما يختار البشر والحيوانات الأخرى المحفزات الأكثر إثارة للاهتمام والأكثر إثارة للإعجاب. إن انفتاح الإنسان على الاختيار هو ما يسمى بالانتباه أو الاهتمام.

“Beberapa Psikolog melihat atensi sebagai jenis alat saringan (filter), yang akan menyaring semua informasi pada titik yang berbeda dalam proses persepsi. Sebaliknya, psikolog lain yakni bahwa manusia mampu memusatkan atensinya terhadap apa yang mereka kehendaki untuk dipersepsikan dengan secara aktif melibatkan diri mereka dengan

pengalaman-pengalaman tanpa menutup rangsangan lain yang saling bersaing.”¹⁸

يرى بعض علماء النفس أن الانتباه هو نوع من المرشح، الذي يقوم بتصفية جميع المعلومات في نقاط مختلفة من العملية الإنطباعية. في المقابل، يقول علماء نفس آخرون أن البشر قادرون على تركيز انتباههم على ما يريدون إنطباعه من خلال إشراك أنفسهم بنشاط في التجارب دون حجب المحفزات المنافسة الأخرى.

يهتم الكثير من علماء النفس كثيراً بمعرفة المكان أو الأماكن في عملية الإنطباع، حيث يلعب الاهتمام دوراً. من نتائج البحث، يقترح الرأي أن الانتباه يكون نشطاً دائماً في وقت معين، أي: أولاً عند تلقي المدخلات من الحواس، ثم عند الاضطرار إلى اختيار وتفسير البيانات الحسية وتحديد ما إذا كان سيتم الاستجابة للمحفز.

من طبيعة الإنطباع أعلاه، يتبين أن الإنطباع ينطوي على الكثير من الأنشطة المعرفية، وقد حدد الناس ما سوف ينتبهون إليه. في كل مرة تركز فيها انتباهك، فمن المرجح أنك لن تكتسب معنى مما تدركه، ثم تربطه بتجارب

¹⁸Abdul Rahman Saleh, Psikologi Suatu Pengantar Dalam Perspektif Islam..., hlm. 114-115.

الماضي، وبعد ذلك سوف تتذكره مرة أخرى. الوعي يؤثر أيضًا على الانطباع، فإذا كنت سعيدًا، سيكون المنظر الذي تراه جميلًا جدًا. لكن من ناحية أخرى، إذا كنت في حالة كآبة، فإن النظر إلى منظر جميل قد يشعر الشخص بالملل. يميل الناس إلى مقارنة المشاهد والأصوات والأحاسيس الأخرى باستمرار بذكرات تجارب سابقة مماثلة. يمكن للغة أن تؤثر بشكل واضح على إنطباعاتنا، مما يعطي شكلاً غير مباشر لكيفية انطباع الشخص لعالمه.

٥. الانطباع في ضوء القرآن

الانطباع هو وظيفة نفسية مهمة توفر نافذة لفهم الأحداث والحقائق في الحياة التي يواجهها الإنسان. البشر مخلوقات مكلفون بالولاية، وتعطى الخلافة أنواعًا مختلفة من الامتيازات، أحدها عملية ووظيفة الانطباع وهي أكثر تعقيدًا وتعقيدًا مقارنة بمخلوقات الله الأخرى.

“Persepsi adalah fungsi psikis yang penting yang menjadi jendela pemahaman bagi peristiwa dan realitas dalam kehidupan yang dihadapi manusia. Manusia adalah sebagai makhluk yang diberikan amanah, kekhalifahan diberikan berbagai macam keistimewaan yang salah satunya adalah proses dan fungsi persepsi yang lebih rumit dan lebih kompleks dibandingkan dengan makhluk Allah lainnya”.¹⁹

¹⁹ Abdul Rahman Saleh, Psikologi Suatu Pengantar Dalam Perspektif Islam., hlm. 137.

وفي القرآن عدة عمليات ووظائف للإنطباع تبدأ من عملية خلق الإنسان.

كلام الله في سورة المؤمنون: الآيات ١٢-١٤: ٢٠

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّن طِينٍ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ثُمَّ
خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظْمًا فَكَسَوْنَا الْعِظْمَ لَحْمًا ثُمَّ
أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ ۚ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

"Dan Sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dari suatu saripati (berasal) dari tanah.(12). kemudian Kami jadikan saripati itu air mani (yang disimpan) dalam tempat yang kokoh (rahim).(13). kemudian air mani itu Kami jadikan segumpal darah, lalu segumpal darah itu Kami jadikan segumpal daging, dan segumpal daging itu Kami jadikan tulang belulang, lalu tulang belulang itu Kami bungkus dengan daging. kemudian Kami jadikan Dia makhluk yang (berbentuk) lain. Maka Maha sucilah Allah, Pencipta yang paling baik.(14)"

تشير الآية أعلاه إلى عملية خلق الإنسان، مكتملة بخلق وظائف السمع

والبصر. ولم يرد في هذه الآية ذكر للأذنين والأعين، بل وظيفة. هاتانوظيفتان
مهمتان جدًا للبشر.

وفي سورة النساء، تم ذكر جهاز استشعار آخر يستشعر ويرسل الإشارات

من المحفزات التي يستقبلها. وتسمى هذه الحاسة بالحاسة المتعلقة بالجلد. وكذلك

²⁰ Tim Pelaksana Pentashihan Mushaf Al-Qur'an, Al-Qur'an Al-Karim, (Jakarta: Sukma Iksa Media, 2009), h. 342

ورد في القرآن الكريم، الأنعام الآية ٧، ما يتعلق بالقدرة على إنطباع الحواس بسبب

طبيعة تحفيز اللمس. (سورة الأنعام: الآية ٧)^{٢١}

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالُوا أَالَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا

إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ

“Dan kalau kami turunkan kepadamu (Wahai Muhammad) sebuah kitab (yang bertulis) pada kertas, lalu mereka memegangnya dengan tangan mereka, nescaya orang-orang kafir itu berkata “ini tidak lain hanyalah sihir yang terang nyata”.

والآية أعلاه تتعلق بالقدرة على إنطباع الحواس المتعلقة بطبيعة المثيرات

اللمسية. وفي قصة النبي يوسف وعائلته، لم تُحكى قدرة والده النبي يعقوب على

الشعور بوجود ابنه يوسف إلا من خلال رائحة يوسف من الملابس التي أحضرها

إخوة يوسف الأكبر. (سورة يوسف: الآية ٩٤)^{٢٢}

وَلَمَّا فَصَلَ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ ۚ لَوْلَا أَنْ تُفَنِّدُونِ

“tatkala kafilah itu telah ke luar (dari negeri Mesir) berkata ayah mereka: “Sesungguhnya aku mencium bau Yusuf, Sekiranya kamu tidak menuduhku lemah akal (tentu kamu membenarkan aku)”.

²¹ Tim Pelaksana Pentashihan Mushaf Al-Qur'an, Al-Qur'an Al-Karim, (Jakarta: Sukma Iksa Media, 2009), h. 128

²² Tim Pelaksana Pentashihan Mushaf Al-Qur'an, Al-Qur'an Al-Karim, (Jakarta: Sukma Iksa Media, 2009), h. 246

وبناء على التعريف أعلاه يمكن استنتاج أن الإنطباع في وجهة النظر الإسلامية هو عملية معرفية يقوم بها الأفراد في فهم المعلومات من خلال الحواس الخمس. وعدا عن ذلك فإن الوظيفة النفسية مهمة أيضا في كونها نافذة لفهم أحداث وحقائق الحياة التي يواجهها الإنسان من خلال الطروحات التي وردت في القرآن.

ب. قاموس

١. تعريف القاموس

"Kata "kamus" bukanlah bahasa Indonesia asli, melainkan diserap dari bahasa Arab "qamus" قاموس dengan bentuk jamaknya "qawamis" قواميس. Kata ini pun pada dasarnya berasal dalam bahasa Yunani "okeanus" yang berarti "lautan". Kamus merupakan buku acuan yang memuat kata dan ungkapan, biasanya disusun menurut abjad berikut keterangan tentang makna, pemakaian dan terjemahannya."²³

كلمة "قاموس" ليست لغة إندونيسية أصلية، ولكنها ممتصة من قاموس

"قاموس" العربي بصيغة الجمع "قواميس" وعاديس. هذه الكلمة تأتي أساساً من

الكلمة اليونانية "okeanus" والتي تعني "البحر". القاموس هو كتاب مرجعي

²³ Abdul Rahman Saleh, Psikologi Suatu Pengantar Dalam Perspektif Islam..., hlm. 114-115.

يحتوي على كلمات وتعابير، وعادةً ما يتم ترتيبها أبجديًا بالإضافة إلى معلومات حول معناها واستخدامها وترجمتها.

يساعد القاموس المفيد المستخدمين على التعرف على الكلمات الجديدة ومعانيها. وبصرف النظر عن شرح معنى الكلمة، يحتوي القاموس أيضًا على طرق التعبير عن الكلمة، ويشرح أصل الكلمة ويقدم أمثلة على استخدامها في المجتمع. وكما قال صامويل جونسون، جامع قاموس اللغة الإنجليزية، فإن وظيفة القاموس هي الحفاظ على نقاء اللغة. في هذه الأثناء، د. ويعتبر حميد شادق قتيبي (بالحياني) أن قاموس الكلمات مرادف لكلمة معجم وله الوظائف التالية:

أ) العثور على معنى كلمة،

ب) تحديد النطق وطريقة النطق،

ت) تعيين الإملاء،

ث) تتبع أصل الكلمة،

ج) التفريق بين الكلمات غير العادية وغير المستخدمة وكذلك شرح الكلمات النقية والمستعارة،

ح) تعرف المرادفات والمتضادات،

خ) استخدام الكلمات الأدبية و المثل،

(د) المعرفة الموسوعية.

٢. محمود يونس

“Mahmud Yunus dilahirkan di desa Sungayang, Batusangkar, Sumatera Barat, tepatnya pada hari Sabtu 10 Pebruari 1899 (30 Ramadhan 1361). Beliau merupakan salah seorang pembaharu pengajaran bahasa Arab di Indonesia. Ia lahir dari keluarga tokoh agama yang cukup terkemuka. Ayahnya bernama Yunus bin Incek, sedangkan ibunya bernama Hafsa binti Imam Samiun yang merupakan anak Engku Gadang M. Tahir bin Ali, seorang ulama besar di Sungkayang Batusangkar”.²⁴

ولد محمود يونس في قرية سونغاياغ، باتوسانغكار، غرب سومطرة، تحديدًا

في يوم السبت ١٠ فبراير ١٨٩٩ (٣٠ رمضان ١٣٦١). وهو أحد المصلحين في

تدريس اللغة العربية في إندونيسيا. ولد في عائلة من الشخصيات الدينية البارزة.

كان اسم والده يونس بن إنسيك، بينما كان اسم والدته حفصة بنت الإمام سمعون

وهي ابنة إنجكو جادانج إم طاهر بن علي، وهو رجل دين كبير في سونجكايانج

باتوسانجكار.

تلقى محمود يونس تعليمه منذ طفولته في بيئة دينية. لم يلتحق قط بالمدرسة

العامة. وعندما بلغ السابعة من عمره (١٩٠٦)، بدأ بدراسة القرآن والمعتقدات

الدينية الأخرى. وكان معلمه جده، وهو محمد طاهر. درس لمدة ثلاث سنوات في

²⁴ Abdul Rahman Saleh, Psikologi Suatu Pengantar Dalam Perspektif Islam..., hlm. 114-115.

مدرسة القرية عام ١٩٠٨. ومع ذلك، عندما كان في الصف الرابع، شعر بعدم الارتياح لأن دروس الفصل السابق كانت تتكرر في كثير من الأحيان. كما قرر الانتقال إلى مدرسة في سوراو تانجونج باوه تسمى مدرسة مدراس، تحت رعاية الشيخ جلاله الملك. طالب عمر، مصلح إسلامي في مينانجكاباو. وبفضل مثابرته، تمكن محمود يونس في أربع سنوات فقط من تدريس عدة كتب، منها المحلي، والفية، وجامع الجوامع. ومن خلال أعمال معلمه، تمكن محمود من استيعاب روح التجديد التي جاءت به.

عندما درس محمود في مدرسة مدراس بين عامي ١٩١٧-١٩٢٣، كانت هناك حركة تجديد إسلامية متنامية في مينانجكاباو جلبها خريجو الشرق الأوسط. وبشكل عام فإن التجديد الإسلامي يظهر في شكلين؛ الحرق والتحديث. والحركة التي يقوم بها الخريجون هي حركة تطهيرية، وهي حركة إعادة الإسلام إلى عصره الإسلامي الأول والتخلص من كل الإضافات التي جاءت من العصور اللاحقة. بفضل إصراره، تمكن محمود يونس أخيراً من الدراسة في الأزهر بالقاهرة بمصر عام ١٩٢٤. وهناك درس أصول الفقه والتفسير والفقه الحنفي وما إلى ذلك. محمود يونس طالب ذكي. وفي عام واحد فقط، نجح في الحصول على الشهادة العالمية من الأزهر، وأصبح ثاني إندونيسي يحصل على هذا اللقب. وعلى الرغم

من حصوله على شهادة الدبلوم، إلا أنه يشعر أن ما حصل عليه لا يكفي لأن الزيادة العامة في المعرفة لم تتم تليتها. كما يريد مواصلة دراسته في مدرسة دار العلوم التي تدرس المعرفة العامة. ثم قرر محمود يونس تنفيذ كافة المتطلبات المطلوبة وأثبت قدرته على تحقيقها. تم تسجيله كطالب في الفصل المسائي. جميع الطلاب مصريون باستثناء محمود يونس. تم تسجيله كأول إندونيسي يدخل دار العلوم بالقاهرة.

وفي عام ١٩٢٩ حصل على دبلوم المعلم في تخصص التربية. بعد ذلك عاد إلى مسقط رأسه في سينجاينج، باتوسانجكار. كانت حركة الإصلاح في مينانجكاباو في ذلك الوقت تنمو. وهذا أسعد محمود يونس كثيراً. وفي عام ١٩٣١، أسس مؤسستين للتعليم الإسلامي في بادانج. وفي هاتين المؤسستين طبق المعرفة والخبرة التي اكتسبها في دار العلوم بالقاهرة. هناك نقطتان في إصلاح محمود يونس في مؤسساته التعليمية هما إدخال المعرفة العامة وتحديد السعي وراء اللغة العربية.

إن تدريس المعرفة العامة في المدرسة ليس بالأمر الجديد في الواقع، ففي عام ١٩٠٩ كان عبد الله محمد يقوم بالفعل بتدريس الحساب واللغات الأوروبية في مدرسة الأدبية. وفي الوقت نفسه أضاف محمود العديد من الدروس العامة مثل العلوم الطبيعية والحسابات التجارية ومسك الدفاتر.

وقد ألف محمود يونس العديد من المؤلفات في مجالات مختلفة، مثل التربية،
والعربية، والفقه، وأصول الفقه، والتفسير، والأخلاق، والتاريخ، ومقارنة الأديان،
وعلم النفس، والدعوة، كتبها باللغتين الإندونيسية والعربية. منذ أوائل السبعينيات،
بدأت صحة محمود يونس في التدهور، وكان يدخل المستشفى في كثير من الأحيان.
أخيراً، في ١٨ يناير ١٩٨٣، عن عمر يناهز ٨٣ عامًا، عاد إلى رحمة الله في مقر
إقامته، منطقة كييون كوسونغ الفرعية، وسط جاكارتا، ودُفن في مقبرة إيان سياري
هداية الله في جاكارتا.

٣. قاموس محمود يونس

“Sebelum menyusun Kamus Arab-Indonesia, pada tahun 1930 saat Mahmud Yunus menuntut ilmu di Al-Azhar Kairo, beliau sempat menyusun kamus yang dinamai Kamus al-Zahabi. Kamus ini adalah kamus Arab-Melayu dan bisa dikatakan bahwa kamus Mahmud Yunus merupakan kamus pertama yang dihasilkan oleh putra Indonesia. Sementara kamus Arab-Indonesia Mahmud Yunus baru beliau susun pada tahun 1972. Kamus ini disusun saat Mahmud Yunus telah kembali dari Mesir”.²⁵

قبل أن يجمع القاموس العربي الإندونيسي، في عام ١٩٣٠ عندما كان
محمود يونس يدرس في الأزهر بالقاهرة، قام بتأليف قاموس يسمى القاموس الذهبي.
هذا القاموس هو قاموس عربي-مالايوي ويمكن القول أن قاموس محمود يونس

²⁵ Abdul Rahman Saleh, Psikologi Suatu Pengantar Dalam Perspektif Islam..., hlm. 114-115.

كان أول قاموس أنتجه إندونيسي. وفي الوقت نفسه، قام محمود يونس بتجميع القاموس العربي الإندونيسي فقط في عام ١٩٧٢. وقد تم تجميع هذا القاموس عندما عاد محمود يونس من مصر.

وكانت خلفية إعداد هذا القاموس هي مطالبة الجمهور والمعلمين والطلاب بمراجعة قاموس الذهبي حتى يساعدهم في تعلم اللغة العربية. ومع ذلك، ولعدة اعتبارات، اعترض المجمع على إعادة طبع معجم الذهبي لأنه رأى أن به العديد من النواقص. وهذا ما شجعه على تجميع قاموس عربي إندونيسي. بدا قرار محمود يونس بتجميع قاموس عربي-إندونيسي مناسبًا كبديل لطباعة قاموس عربي-ماليزي، في ذلك الوقت كان الشعب الإندونيسي يعيش بالفعل في عالم من الاستقلال وقد عين اللغة الإندونيسية كلغة رسمية للدولة والحكومة. اللغة الوطنية. وجميع الطلاب تقريبًا في جميع أنحاء الأرخبيل يعرفون هذا القاموس ويستخدمونه. ولأن حجمها متوسط وخفيف يسهل حملها في كل مكان.

ج. البحوث السابقة

١. بحث محمد نوفل^{٢٦} بعنوان أثر استخدام القاموس العربي الإندونيسي (محمود يونس) في فهم كتاب فتح القريب في الصف الثالث الثانوي بمدرسة عوالي نور الأمة في العام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧. هذا البحث عبارة عن بحث كمي، بنموذج تصميم شبه تجريبي تم إجراؤه في فصل تجريبي مكون من ١٩ طالبًا وفي فصل ضابطة مكون من ٢٢ طالبًا. تهدف هذه الدراسة إلى تحديد مدى فهم فصل "فتح القريب" من كتاب الله في كل من الفصلين الضابطة والتجريبي وأثر استخدام معجم اللغة العربية الإندونيسي (محمود يونس) في التعلم. تقنيات جمع البيانات في هذه الدراسة هي المقابلات، والاختبارات التي تشمل الاختبار القبلي والبعدي والتوثيق. يمكن معرفة تأثير استخدام القاموس من خلال مقارنة قيمة القدرة الأولية لنواتج التعلم وقيمة تحسين نواتج التعلم بعد التعلم. تم استخدام أسلوب تحليل البيانات باستخدام اختبار t بمساعدة SPSS ١٦، الذي سبق أن أجرى تحليلًا للاختبار القبلي والبعدي. أظهرت النتائج أن درجات الاختبار القبلي والبعدي في الفصل التجريبي كانت ٦٩,٦٨٤ إلى ٨٠ في الفصل التجريبي وفي الفصل الضابطة ٦٣,٨١٨ إلى

²⁶ Muhammad Naufal, Pengaruh Penggunaan Kamus Arab Indonesia (Mahmud Yunus) Terhadap Pemahaman Kitab Fathul Qarib di Kelas 3 Awaliyah Madrasah Diniyah Nurul Ummah Tahun Ajaran 2016/2017, (Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga, 2017), h. 3

٧٢,٥٤٥. أظهرت نتائج تحليل البيانات باستخدام اختبار أن نتائج الفصل التجريبي بعد التعلم باستخدام قاموس اللغة العربية الإندونيسي (محمود يونس) كانت أعلى من الفصل الضابط، بدلالة ٠,٠٢٢ وهي أقل من ٠,٠٥، ووفقًا لإرشادات اتخاذ القرار بشأن اختبار العينة المستقلة، تقرر وجود فرق معنوي بين الاثنين. من هذه البيانات، يمكن ملاحظة أن استخدام كام

٢. بحث عاقلة سلمى^{٢٧} بعنوان استخدام القواميس في ترجمة النصوص العربية لطلاب تعليم اللغة العربية لطلبة تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الأستاذ. ك. ح. سيف الدين زهري بوروكيرتو. يؤثر طلاب تعليم اللغة العربية تأثيرًا كبيرًا على عملية الترجمة في المقرر الدراسي. تهدف هذه الدراسة إلى تحليل أنواع القواميس التي يستخدمها طلاب تعليم اللغة العربية في جامعة الأستاذ الدكتور سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بوروكيرتو الحكومية، وكذلك تحليل استخدام طلاب تعليم اللغة العربية للقواميس في ترجمة النصوص العربية. يستخدم هذا البحث البحث البحث الكيفي الوصفي. وقد أُجري هذا البحث في شهري مايو ويونيو ٢٠٢٣. واستخدمت الباحثة في جمع البيانات أسلوب المقابلة بالملاحظة والتوثيق لعدد من

²⁷ 'Aqila Salma, Penggunaan Kamus dalam Menerjemahkan Teks Bahasa Arab bagi Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab UIN Prof. K.H. Saifuddin Zuhri Purwokerto, (Purwokerto: 2023), h. 04

طلبة الفصل الرابع من برنامج دراسة تعليم اللغة العربية وأساتذة تعليم اللغة العربية. وقد أظهرت النتائج أن هناك عدة أنواع من القواميس التي يستخدمها الطلاب في عملية الترجمة مثل القاموس العربي الإندونيسي على الإنترنت (من تأليف رستك مسلم)، وقاموس محمود يونس المطبوع، وقاموس المعاني على الإنترنت (عربي-عربي) ومعجم جوجل للترجمة. يُستخدم القاموس في المقررات التي تتطلب معجمًا في كثير من الأحيان، كما هو الحال في مقررات الترجمة، والمحدثات، والإنشاء. يجب أن يكون طلاب تعليم اللغة العربية على دراية باستخدام القواميس، لأن تعلم اللغة العربية يتطلب الكثير من مجموعات المفردات، حتى يكون فهم الجملة عند فهمها مطابقاً لمعنى الجملة.

٣. بحث عرفان نور افاندي^{٢٨} بعنوان مفهوم التربية الإسلامية في منظور محمود يونس وأهميته في التربية الإسلامية في العصر المعاصر. ويصف المؤلف محور الإشكالية في هذه الرسالة، وهو: تعريف التربية الإسلامية، وأهداف التربية الإسلامية، ومناهج التربية الإسلامية، ومناهج التربية الإسلامية، وأساليب التربية الإسلامية، والمعلمين، والطلاب، والمرافق والبنية التحتية، والبيئة التعليمية، والتقويم الذي يحدث في العصر

²⁸ Irfan Nur Affandi, Skripsi Konsep Pendidikan Islam Perspektif Mahmud Yunus dan Relevansinya dalam Pendidikan Islam Pada Era Kontemporer, (Lampung: UIN Raden Intan Lampung, 2018), h. 2

الحديث، بهدف معرفة مفهوم التربية الإسلامية في العصر الحاضر، ومفهوم التربية الإسلامية عند محمود يونس، مستخدماً أسلوب البحث بطريقة الدراسة المكتبية (البحث المكتبي)، وهي تقنيات جمع البيانات التي لا تستهدف موضوعات البحث مباشرة، وإنما من خلال عدة كتب، يمكن أن تكون على شكل كتب ومجلات ونشرات وأفلام وثائقية، وغيرها من المصادر ذات العلاقة. بعد البحث، يخلص المؤلف إلى أن مكونات التربية حسب محمود يونس هي: التعليم، والغرض من التعليم الإسلامي، وخطط التدريس، وأساليب التعليم، والمعلم، والوسائل التعليمية، والبيئة التعليمية، وقيمة العطاء. ووجه الصلة أن التعليم أصبح أكثر تطوراً وحداثة في عملية التعلم، من أهداف تعليمية قائمة على التربية الأخلاقية، وأساليب تتطور دائماً، والمعلمون الذين يجب عليهم ويرغبون في التعلم مع التقدم التكنولوجي، والمرافق والبنية التحتية وإن لم تكن موزعة بالتساوي إلا أنها أفضل، والبيئة هي التي تجعل الإنسان صالحاً أو غير صالح، والعطاء قد استخدم كثيراً من التقييم بالحروف بدلاً من استخدام الأرقام. على الرغم من أن الأرقام لا تزال تحتسب في تحديد القيمة.

٤. بحث يسريني²⁹ بعنوان تحليل تصورات الطلاب في جامعة الاسلامية الحكمية شيخ علي حسن احمد الدري بادنج سيديمبوام فيما يتعلق باستخدام أدوات الدفع غير النقدية يلعب نظام الدفع دورًا مهمًا في التنمية الاقتصادية. الدفع هو جهد متكامل لتحويل طريقة الدفع من النقد إلى الدفع الإلكتروني غير النقدي. نظرًا لمدى الوصول الذي يمكن تحقيقه باستخدام المحافظ الرقمية، أصبح استخدام تطبيق الدفع غير النقدي هذا ناجحًا للغاية في أن يصبح جزءًا لا يتجزأ من الحياة اليومية لأجيال الألفية والجيل. الأغلبية، حوالي ٦٨٪ من جيل الشباب في إندونيسيا، يستخدمون المحافظ الرقمية. يشعر الباحثون أنه من الضروري إجراء المزيد من البحث ومناقشته في شكل بحث بعنوان تحليل تصورات طلاب في جامعة الاسلامية الحكمية شيخ علي حسن احمد الدري بادنج سيديمبوام فيما يتعلق باستخدام أدوات الدفع غير النقدية. التحليل هو إجراء أو سلسلة من الإجراءات تعتمد على التفكير المنطقي حول شيء تريد معرفته. الإدراك هو النتيجة النهائية للمعلومات التي يلتقطها الفرد بناءً على الأحاسيس والذكريات الناشئة من البيئة والتي يلتقطها الفرد. يُنظر إلى المحفزات على أنها أحداث في البيئة الخارجية للفرد يتم التقاطها

²⁹ Yusraini, Analisis persepsi mahasiswa UIN SYAHADA Padangsidempuan terhadap penggunaan alat pembayaran non tunai. (Padangsidempuan: UIN Syahada Padangsidempuan, 2023)

باستخدام الخلايا العصبية ومن ثم تحدث معالجة الإحساس. أدوات الدفع غير النقدية هي الأدوات أو السلع المستخدمة لتحويل الأموال من النشاط الاقتصادي.

الباب الثالث

منهجية البحث

أ. مكان البحث و وقته

تم إجراء هذا البحث في جامعة الاسلامية الحكمية شيخ علي حسن احمد
الدري بادنج سيديمبوام مقاطعة سومطرة الشمالية. وتم إجراء هذا البحث في الفترة من
ديسمبر ٢٠٢٣ إلى يوليو ٢٠٢٤.

ب. نوع و طريقة البحث

١. نوع البحث

“Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif yakni suatu penelitian yang
bertujuan untuk menerangkan fenomena sosial atau suatu peristiwa.”³⁰

هذا البحث هو بحث نوعي، أي البحث الذي يهدف إلى تفسير ظاهرة
أو حدث اجتماعي. هذا النوع من البحث هو بحث نوعي وصفي، وهو البحث
الذي يحاول حل مشكلة أو ظاهرة تحدث في جامعة الاسلامية الحكمية شيخ علي
حسن احمد الدري بادنج سيديمبوام من خلال وصف المشكلة قيد الدراسة،

³⁰ Lexy J. Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2008),
hlm. 4.

وتحليلها باستخدام منطق التفكير العلمي وتكون البيانات في النموذج الكلمات والحجج يسعى إلى تعزيز القراء في فهم المشكلة قيد الدراسة.

يدور هذا البحث حول تصورات طلاب برنامج دراسة تعليم اللغة العربية في جامعة الاسلامية الحكومية شيخ علي حسن احمد الدري بادنج سيديمبوم فيما يتعلق بقاموس محمود يونس. ولذلك فقد تم جمع البحث بالكامل من خلال البحث الميداني.

٢. طريقة البحث

“Menurut Moh Nasir, metode deskriptif adalah suatu metode dalam meneliti status kelompok manusia, suatu objek, suatu kondisi, suatu system, pemikiran ataupun suatu kelas peristiwa masa sekarang. Penelitian ini bertujuan menggambarkan secara sistematis dan akurat fakta dan karakteristik mengenai populasi atau bidang tertentu”³¹

وبناء على المنهج، يستخدم هذا البحث المنهج الوصفي باستخدام طريقة النوعي. المنهج الوصفي هو أسلوب يصف الأعراض التي كانت موجودة وقت إجراء البحث. وفقاً لمحمد ناصر، فإن الطريقة الوصفية هي طريقة للبحث عن حالة

³¹ Moh. Nasir, *Metode Penelitian* (Jakarta: Galia Indonesia, 2009), hlm. 63.

جماعة بشرية، أو كائن، أو حالة، أو نظام، أو فكر، أو فئة من الأحداث الجارية.
يهدف هذا البحث إلى وصف الحقائق والخصائص بشكل منهجي ودقيق حول
مجموعة سكانية أو مجال معين.

ج. موضوع البحث

الموضوع هو محور البحث نفسه، أي الشخص الذي هو هدف البحث
وغايته. في هذا البحث، تم اختيار المواضيع للطلاب المتخصصين في تعليم اللغة
العربية في جامعة الإسلامية الحكيمة شيخ علي حسن احمد الدري بادنج سيدببوام

د. مصدر البيانات

تتكون مصادر بيانات البحث من مصادر البيانات الأولية ومصادر البيانات
الثانوية.

١. مصدر البيانات الأولية

لبيانات الأولية (البيانات الأساسية) هي البيانات في شكل لفظي أو
كلمات منطوقة شفها أو حركات أو سلوك يقوم به موضوعات موثوقة، وهي في

هذه الحالة موضوعات بحثية تتعلق بالمتغيرات المراد دراستها. مصادر البيانات الأولية هي مصادر البيانات التي توفر البيانات مباشرة لجمع البيانات.

بناءً على المعلومات الواردة أعلاه، فإن البيانات الأولية في هذا البحث هي ١٥ طالبًا تم الحصول عليهم باستخدام أخذ العينات الهادفة في جامعة الإسلامية الحكومية شيخ علي حسن أحمد الدري بادنج سيديمبوام

٢. مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية (البيانات التكميلية) هي مصادر البيانات التكميلية اللازمة في هذا البحث، بما في ذلك رئيس القسم والمحاضرين الذين يقومون بتدريس المقررات في قسم اللغة العربية.

هـ. تقنية جمع البيانات

تقنيات جمع البيانات هي الأساليب التي يستخدمها الباحثون لجمع البيانات. استخدم الباحثون في هذا البحث تقنيات دقيقة لجمع البيانات حسب الحاجة، وهي:

١. الملاحظة

“Observasi adalah pengamatan yang dilakukan secara sengaja, sistematis mengenai fenomena sosial dengan gejala gejala psikis kemudian

dilakukan pencatatan. Observasi sebagai alat pengumpul data dapat dilakukan secara spontan, dapat pula dengan daftar isian yang telah disiapkan sebelumnya”.³²

الملاحظة هي الاهتمام يتم إجراؤها بشكل متعمد ومنهجي فيما يتعلق بالظواهر الاجتماعية ذات الأعراض النفسية ثم يتم تسجيلها. يمكن تنفيذ المراقبة كأداة لجمع البيانات تلقائياً، كما يمكن إجراؤها أيضاً باستخدام قائمة مرجعية تم إعدادها مسبقاً.

الملاحظة هي الملاحظة عن طريق تسجيل الأعراض التي تتم دراستها بشكل منهجي. حيث تم في هذا البحث جمع البيانات من خلال ملاحظة موضوعات البحث والظواهر التي حدثت في الميدان.

٢. المقابلة

“Wawancara adalah proses percakapan yang dilakukan dengan tujuan penggalan informasi tentang fokus penelitian”.³³

المقابلة هي عملية محادثة يتم إجراؤها بهدف استخراج معلومات حول محور البحث. استخدم الباحث في هذه المقابلة المقابلة المفتوحة حيث أعطى اتجاه

³² Joko Subagyo, *Metode Penelitian Dalam Teori Dan Praktik* (Jakarta: Rineka Cipta, 2015), hlm. 60-61.

³³ Salim dan Syahrur, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Citapustaka Media, 2012), hlm. 119.

الأسئلة للمخبر فرصة الجدل ولم يقتصر على مجرد الإجابة بنعم أو لا. أعد الباحثون قائمة من الأسئلة أو إرشادات المقابلة المتعلقة بتصورات طلاب برنامج دراسة تعليم اللغة العربية في جامعة الاسلامية الحكيمة شيخ علي حسن احمد الدري بادنج سيديمبوام حول قاموس محمود يونس، بالإضافة إلى مدى إلحاح قاموس محمود يونس للاستمرارية. محاضرات لطلاب برنامج دراسة تعليم اللغة العربية في جامعة الاسلامية الحكيمة شيخ علي حسن احمد الدري بادنج سيديمبوام. المقابلة (مقابلة) هي أداة لجمع المعلومات عن طريق طرح عدد من الأسئلة شفهيًا ل يتم الإجابة عليها شفهيًا، حيث أجريت هذه المقابلة مع رؤساء الأقسام والمحاضرين وطلاب برامج دراسة تعليم اللغة العربية في جامعة الاسلامية الحكيمة شيخ علي حسن احمد الدري بادنج سيديمبوام. إلى تعرف على الطالب الإدراكي لبرنامج دراسة تعليم اللغة العربية في جامعة الاسلامية الحكيمة شيخ علي حسن احمد الدري بادنج سيديمبوان حول قاموس محمود يونس.

التوثيق هو مصدر بيانات يستخدم لتوفير أدلة بيانات داعمة دقيقة في البحث. التوثيق في هذا البحث يكون على شكل صور أو كتابات أو أرشيفات بيانات، لذا فإن التوثيق مهم جداً كدعم للبيانات في البحث.

Menurut Sugiyonodokumentasi adalah suatu cara yang digunakan untuk memperoleh data dan informasi dalam bentuk buku, arsip, dokumen, tulisan angka dan gambar yang berupa laporan serta keterangan yang dapat mendukung penelitian. Studi dokumen merupakan pelengkap dari penggunaan metode observasi atau wawancara akan lebih dapat dipercaya atau mempunyai kredibilitas yang tinggi jika didukung oleh foto-foto atau karya tulis akademik yang sudah ada.³⁴

وبحسب Sugiono، فإن التوثيق هو طريقة تستخدم للحصول على البيانات والمعلومات على شكل كتب وأرشيفات ووثائق وأرقام مكتوبة وصور على شكل تقارير ومعلومات يمكن أن تدعم البحث. تعتبر دراسة الوثائق مكملّة لاستخدام أساليب الملاحظة أو المقابلة، والتي ستكون أكثر موثوقية أو تتمتع بمصدقية عالية إذا كانت مدعومة بالصور الفوتوغرافية أو الأوراق الأكاديمية الموجودة.

و. تحليل البيانات

تحليل البيانات هو عملية البحث عن نتائج البيانات التي تم الحصول عليها وتجميعها باستخدام تقنيات جمع البيانات في شكل ملاحظات ومقابلات ووثائق

³⁴ Sugiyono, Metodde Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, R&D, (Bandung: Alfabeta, 2014), hlm 476

لاستخلاص النتائج. وفي تفسير البيانات، استخدم الباحثون الأساليب الوصفية النوعية للكشف عن البيانات النوعية. مراحل التحليل التي تتم هي كما يلي:

١. تقليل المعلومات

ستكون البيانات التي يحصل عليها الباحثون من المجال كبيرة جداً ومتنوعة، بما في ذلك البيانات ذات الصلة بمحور البحث أو التي لا علاقة لها على الإطلاق. يتم بعد ذلك تلخيص البيانات ذات الصلة بمحور البحث، وتوجيهها إلى الأشياء الرئيسية وتوجيهها إلى الأشياء التي لها علاقة بالبحث. في تقليل البيانات، استرشد الباحث بالأهداف المراد تحقيقها ومحور البحث، وهي تصورات الطلاب لبرنامج دراسة تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية شيخ علي حسن احمد الدري بادنج سيدمبوام حول قاموس محمود يونس حتى يمكن البيانات يتم فرزها وفقاً لاحتياجات التحليل.

٢. اعراض بيانات

بعد أن تم تخفيض البيانات، فإن الخطوة التالية هي عرض البيانات. عرض البيانات هو تحليل البيانات وتقديم البيانات الإجمالية بطريقة أبسط. وعرض البيانات في هذا البحث هو أن الباحث يقدم بيانات من المقابلات مع رئيس الشعبة والمحاضرين في برنامج دراسة تعليم اللغة العربية، وكذلك نتائج ملاحظات الباحث على طلاب

برنامج دراسة تعليم اللغة العربية. تهدف البيانات التي يقدمها الباحثون إلى الحصول على إجابات للمشكلات الموجودة في جامعة الاسلامية الحكيمة شيخ علي حسن احمد الداري بادنج سيديمبوام ، وهي تصورات طلاب برنامج دراسة تعليم اللغة العربية في في جامعة الاسلامية الحكيمة شيخ علي حسن احمد الدري بادنج سيديمبوان فيما يتعلق بقاموس محمود يونس.

٣. الاستنتاج

الاستنتاج هو المرحلة النهائية في تحليل البيانات من خلال إعادة فحص واستخلاص البيانات التي تم الحصول عليها ميدانياً، ما إذا كانت مناسبة للاستخدام في الكتابة.

ز. تقنية صحة البيانات

التأكد من صحة البيانات التي تم الحصول عليها، والحصول على نتائج بحثية قوية تتوافق مع الحقائق الميدانية. هناك عدة طرق للتحقق من صحة البيانات، منها:

١. تمديد الاشتراك

تعتبر مشاركة الباحثين حاسمة للغاية في جمع البيانات. ولا تتم هذه المشاركة لفترة قصيرة فحسب، بل تتطلب تمديدًا للوقت.

٢. الاجتهاد في الملاحظة

يهدف الاجتهاد في الملاحظة في هذا البحث إلى إيجاد الخصائص أو العناصر ذات الصلة بالمشكلة أو القضية محل البحث، ثم تركيز الاهتمام على المشكلة. وقام الباحثون بإجراء الملاحظات الدؤوبة في شكل مقابلات باستخدام أدلة المقابلة، والملاحظة، والتوثيق، واستخدام كاميرات الهاتف المحمول ومعدات التسجيل المتعلقة بما تتم دراسته.

٣. التثليث

التثليث هو أسلوب للتحقق من صحة البيانات باستخدام تقنيات جمع البيانات (المقابلات المتعمقة غير المنظمة والملاحظات والوثائق) من مصادر مختلفة مختلفة (الأشخاص والأوقات والأماكن). إن أسلوب التثليث الأكثر استخدامًا هو الفحص من خلال مصادر أخرى. يميز Lexy J. Moleong بين ٤ أنواع من التثليث كأسلوب فحص يستخدم المصادر وطرق التحقيق والنظرية. التثليث مع المصادر

يعني المقارنة والتحقق من درجة مصداقية المعلومات التي تم الحصول عليها عبر

الزمن والأدوات المختلفة بطرق نوعية، ويمكن تحقيق ذلك بالطريقة التالية:

(أ) مقارنة بيانات النتيجة ببيانات المقابلة.

(ب) مقارنة ما يقوله الناس في العلن بما يقولونه في السر.

(ت) مقارنة الأساليب والوسائط التي تستخدمها عائلات الأشخاص العاديين،

والأشخاص ذوي التعليم المتوسط أو العالي، أي الأثرياء أو رجال الحكومة.

(ث) قارن نتائج المقابلة بمحتويات الوثيقة ذات الصلة.

الباب الرابع

نتائج البحث والمناقشة

أ. النتائج العامة

١. موقع البحث

الجامعة الاسلامية الحكرمية شيخ علي حسن احمء الءري باءنج ساءمبوان هو الجامعة الحكرمية الوحاءة في الساحل الغرباء من سومطرة الشماءاء. تاريخياً؁ تعود جذور الجامعة الاسلاماء الحكرمية شيخ علي حسن احمء الءري باءنج ساءمبوان تاريخياً إلى كلاءة التباءة في جامعة نأضة العلماء في سومطرة الشماءاء. كانت جامعة نأضة العلماء في سومطرة الشماءاء في الأصل تطويراً إضافياً لكلاءة نأضة العلماء الاءى أأسست في عام ١٩٦٢. والاءى لم يكن بها في ذلك الوقت سوى كلاءة واءءة للشباءة.

اسامراراً للآهوء المباءولة لآآاءر الوضع في يوم السبأ ١ يونيو ١٩٦٨م؁ منح وزاءر الشؤون الاءناءة في آمهوراء إنءونساء ك. آ. موش ءالان بمرسومه رقم ١١٠ لسنة ١٩٦٨م كلاءة التباءة جامعة الأمم المأءءة في إنءونساء كلاءة التباءة جامعة الأمم المأءءة باءانأساءمبوان إلى الجامعة الاسلاماء الحكرمية شيخ علي حسن احمء الءري باءنج ساءمبوان فرع الإمام بونآول باءانآ غرب سومطرة الغرباء وذلك في مبنى ب باءنج ساءمبوان الوطناء. وقد أم آعفاء الشاء علي حسن أأء من قبل وزاءر الشؤون الاءناءة لشآل منصب عماء كلاءة التباءة.

مرور ٥ سنوات، وتماشياً مع إنشاء المعهد الإسلامي في شمال سومطرة ميدان في عام ١٩٧٣ بناءً على قرار وزير الشؤون الدينية رقم ٩٧ لعام ١٩٧٣ بتاريخ ١ نوفمبر ١٩٧٣ بشأن افتتاح المعهد الإسلامي في شمال سومطرة، أصبحت كلية التربية الإسلامية في فرع بادانج في بادانج سيدمبوان كلية التربية الإسلامية في شمال سومطرة.

كان لكلية التربية لم تكون تاريخها مبنى خاص بها لفترة طويلة بحيث كانت المحاضرات تُلقى في مبنى كلية التربية في مدرسة العالية ٢ بادانج سيدمبوان عن طريق استعارة مبنى مدرسة العالية ٢ بادانج سيدمبوان. وفي الوقت نفسه، كانت أنشطة إدارة المكتب تتم في منزل السيد الشيخ علي حسن أحمد. واستمر ذلك حتى عام ١٩٧٢. في عام ١٩٧٣، حصلت كلية التربية على أرض مساحتها ٧٠٠ متر مربع من الحكومة الإقليمية لجنوب تابانولي الثانية ومبنى محاضرات بمساحة ١٦٨ مترًا مربعًا من طابق واحد يتكون من ثلاثة فصول دراسية مساحة كل منها ٧ × ٨ أمتار مع ظروف شبه دائمة في جالان أدي إيما سورياني ناسوتيون رقم ٤ - بادانج سيدمبوان. مع وجود المبنى، تم نقل أنشطة المحاضرات إلى المبنى حتى عام ١٩٧٧ وظلت أنشطة إدارة المكتب في منزل السيد الشيخ علي حسن أحمد.

عام ١٩٧٨، تلقت كلية التربية فرع شمال سومطرة بادانج سيدمبوان مساعدة تمويلية من الحكومة الإقليمية لشمال سومطرة تك. ١ بلغت ١٧. ٥٠٠,٠٠٠ روبية - (سبعة عشر مليون وخمسمائة ألف روبية) لبناء قاعات محاضرات ومساحة مكتبية. وكان هناك تبرع آخر

بمساحة ٢٦٦ متراً مربعاً من الأرض من الحكومة الإقليمية لجنوب تابانولي تك. ومع المبنى الجديد، تم أخيراً تنفيذ الأنشطة الإدارية في المبنى الجديد.

عام ١٩٨٤، قدمت الحكومة الإقليمية لجنوب تابانولي تك الثانية المساعدة مرة أخرى لأرض المطار الهولندي السابق التي تغطي مساحة ٣، ٢ هكتار في قرية سيهيتانغ التي أصبحت حتى الآن حرم كلية بادنج سيديمبوان . بعد أن تم تسليم الأرض رسمياً إلى كلية التربية فرع شمال سومطرة بادنج سيديمبوان التابع لجامعة الإسلامية في سومطرة الشمالية، ثم تم تشييد مبنى يتكون من ستة فصول دراسية كاملة المرافق والبنية التحتية اللازمة. بدأ استخدام هذا المبنى في الفصل الدراسي الزوجي من العام الدراسي ١٩٨٤ - ١٩٨٥. إلا أن بعض الطلاب ما زالوا يلقون محاضراتهم في المبنى الواقع في شارع أدي إيرما سورياني ناسوتيون بادنج سيديمبوان . ولم يتم نقل جميع أنشطة إدارة المكاتب والمكتبة إلى حرم سيهيتانغ إلا في العام الدراسي التالي، ١٩٨٥ - ١٩٨٦. وبالنظر إلى أنه لم يكن هناك سوى ست غرف متاحة، فقد تم استخدام غرفة واحدة للمكتب، وغرفة واحدة للمكتبة وقاعة محكمة المناقشة، وأربع غرف للمحاضرات أضيفت إلى الغرفة الموجودة في حرم طريق أدي إيرما سورياني ناسوتيون.

كان لمدة ٢٤ عاما تقريبا على التوالي، ثم تغيرت كلية التربية الإسلامية في شمال سومطرة فرع بادنج سيديمبوان إلى كلية التربية الإسلامية في بادنج سيديمبوان بناءً على مرسوم رئيس جمهورية إندونيسيا رقم ١١ لعام ١٩٩٧ المؤرخ ٢١ مارس ١٩٩٧ ومرسوم وزير الشؤون الدينية رقم ٣٠٠ لعام ١٩٩٧ ورقم ٥٠٤ لعام ٢٠٠٣، بشأن إنشاء كلية التربية

الإسلامية في شمال سومطرة في بادنج سيديمبوان التي غيرت وضعها إلى كلية التربية الإسلامية في بادنج سيديمبوان المستقلة ذاتيًا ويحق لها رعاية عدة أقسام كما يليق بكلية التربية الإسلامية في جميع أنحاء إندونيسيا.

عام ٢٠١٢ بدأ رئيس الكلية الدينية الإسلامية الحكومية بادنج سيديمبوان الدكتور ح. إبراهيم سيريجار، في عام ٢٠١٢ في نحت تاريخ لتحويل وضع الكلية الدينية الإسلامية الحكومية بادنج سيديمبوان إلى المعهد الإسلامي الحكومي بادنج سيديمبوان ، وهو فريق قوي وعازم على تحقيق المثل العليا، ثم حقق في النهاية نتائج رائعة. لذلك أسفل اللائحة الرئاسية لجمهورية إندونيسيا رقم ٥٢ لعام ٢٠١٣ بشأن تغيير وضع الكلية الدينية الإسلامية الحكومية بادنج سيديمبوان إلى المعهد الإسلامي الحكومي بادنج سيديمبوان ، ولائحة وزير الشؤون الدينية لجمهورية إندونيسيا رقم ٩٣ لعام ٢٠١٣ بشأن تنظيم وإدارة المعهد الإسلامي الحكومي بادنج سيديمبوان ثم مرسوم وزير الشؤون الدينية لجمهورية إندونيسيا رقم ب. ٩٩٧٨/٣/٢ بشأن تحديد رئيس معهد بادنج سيديمبوان الإسلامي الحكومي. ٩٩٧٨/٣/٢ بشأن تحديد رئيس معهد بادنج سيديمبوان الإسلامي الحكومي في ٦ يناير ٢٠١٤ تحول معهد بادنج سيديمبوان الإسلامي الحكومي رسمياً إلى معهد بادنج سيديمبوان الإسلامي الحكومي الذي افتتحه وزير الشؤون الدينية ثريا دارما علي، وتولى منصب أول رئيس للمعهد الدكتور ح. إبراهيم سيريجار.

وبالتالي، فإن كلية الدراسات الإسلامية في بادانج سيديمبوان له نفس المكانة والوظيفة والدور الذي تقوم به الجامعات الحكومية المتخصصة في الدراسات الإسلامية، ويمكن أن يكون البديل الرئيسي لكل من يريد مستقبلا مشرقا من خلال الجامعات الحكومية المتخصصة في الدراسات الإسلامية.

٢. الرؤية والرسالة لشعبة التعليم اللغة العربية

أ. الرؤية

أن تصبح شعبة التعليم متفوقا في تعلم اللغة العربية قائما على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات مع نظرة ثاقبة (الإلهية والإنسيابية والكونية).

ب. الرسالة

(١) صياغة شعبة التعليم التي يمكن أن تجعل الطلبة مبدعين ومتعلمين ذوي جودة عالية;

(٢) إكساب الطلاب الكفاءة كمعلمين (محتملين) أو معلمين محترفين;

(٣) تنفيذ دروس تعليمية مصغرة تجعل الطلاب مستعدين لتدريس اللغة العربية بما يتوافق مع تطور الطلاب.

(٤) تعزيز إتقان الطلاب في تطبيق التكنولوجيا في عملية التعلم;

(٥) تشجيع الطلاب على ممارسة التدريس النظري في الأنشطة العملية في المدارس

من خلال أنشطة تدريس اللغة العربية في المدارس;

- (٦) زيادة القدرات والمؤهلات الأكاديمية لمحاضري التدريس في الشعبة التعليم;
- (٧) صياغة منهج دراسي لشعبة التعليم يمكن أن يجعل الطلاب يفهمون مناهج البحث بنضج;
- (٨) تعزيز المهارات اللغوية الأجنبية بمعيار ٥٠٠ TOAFL;
- (٩) تشجيع مشاركة المحاضرين والطلاب في المنتديات العلمية/الدولية;
- (١٠) تحسين جودة القبول، وجودة الخريجين ليكونوا قادرين على المنافسة في مجال البحوث
- (١١) زيادة حجم البحوث المصغرة للطلاب كمهمة;
- (١٢) تشجيع الطلاب على تحسين قدرتهم على إتقان كفاءة كتابة الأوراق العلمية;
- (١٣) تشجيع المحاضرين على زيادة عدد وكمية الأبحاث والأوراق العلمية;
- (١٤) صياغة وتقوية شعبة التعليم في دورات خبرة تصميم التعلم، وتطوير المناهج الدراسية وغيرها من الدورات ذات الصلة;
- (١٥) صقل مواهب الطلاب وتحسينها من خلال الأنشطة المختلفة;
- (١٦) القيام بالخدمة المجتمعية التي لها صلة بتحسين نوعية المحاضرين والطلاب في معرفة ظروف تعلم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية;
- (١٧) تعزيز قدرة الطلاب في تحسين إتقانهم لمحو الأمية في مادة تعليم اللغة العربية;
- (١٨) القيام بخدمات للطلاب في دعم الأنشطة الأكاديمية المساندة.

٣. الطلبة في شعبة التعليم اللغة العربية

الطلبة هم الهدف من عملية التعليم والتعلم التي تتم في الجامعة الاسلامية الحكيمة شيخ علي حسن احمد الدري بادنچ سيديمبوان الإسلامية الحكومية. يبلغ عدد طلاب جامعة الجامعة الاسلامية الحكيمة شيخ علي حسن احمد الدري بادنچ سيديمبوان الذين يشاركون بفاعلية في المشاركة في الأنشطة وعملية التعليم والتعلم ٢١٩ طلبة. وفيما يلي عدد الطلاب في جامعة الجامعة الاسلامية الحكيمة شيخ علي حسن احمد الدري بادنچ سيديمبوان:

الجدول ٤,١

عدد طلاب شعبة تعليم اللغة العربية في الجامعة الاسلامية الحكيمة شيخ علي حسن احمد الدري بادنچ سيديمبوان حسب الجنس

نمرة	الجنس	جملة
١	الرجال	٣٧ طلاب
٢	النساء	١٨٢ طالبات
المجموع الإجمالي		٢19 طلبة

من الجدول أعلاه يتبين أن عدد طلبة شعبة تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية

الحكومية شيخ علي حسن احمد الدري بادنج سيديمبوان الإسلامية الحكومية ٢١٩ طلبة،

من بين ٢١٩ طلبة مقسمين إلى مجموعتين على أساس الجنس. حيث يبلغ عدد الرجال من

الجنسين ٣٧ طلبة، وعدد النساء ١٨٢ طالبات.

الجدول ٤,٢

عدد طلبة شعبة تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية شيخ علي
حسن احمد الدري بادنج سيديمبوان حسب الطبقة

نمرة	الطبقة	جملة
١	٢٠٢٢	٥٦ طلبة
٢	٢٠٢١	٥٩ طلبة
٣	٢٠٢٠	٦٠ طلبة
٤	٢٠١٩	٤٤ طلبة
المجموع الإجمالي		٢١٩ طلبة

من الجدول أعلاه يمكن ملاحظة أن عدد الطلاب في شعبة تعليم اللغة العربية في

جامعة الإسلامية الحكومية شيخ علي حسن احمد الدري سيديمبوان ٢١٩ طلبة، من بين

٢١٩ طلبة مقسمين إلى ٤ مجموعات على أساس المستوى. حيث بلغ عدد طلبة دفعة

٢٠٢٢ ما مجموعه ٥٦ طلبة، ودفعة ٢٠٢١ ما مجموعه ٥٩ طلبة، ودفعة ٢٠٢٠ ما مجموعه

٦٠ طلبة، ودفعة ٢٠١٩ ما مجموعه ٤٤ طلبة.

٤. المرافق والبنية التحتية

المرافق والبنية التحتية عنصران لا يمكن فصلهما في تحقيق الأهداف التعليمية. على

الرغم من أن المرافق والبنية التحتية لا تحدد دائماً النتائج، إلا أنها يمكن أن تساعد في تحقيق

النتائج المرجوة. ومن بين المرافق والبنية التحتية في مدرسة بوندوك بيسانترين آث-توهيريا

غونونغ سلامات ما يلي:

الجدول ٤,٣

المرافق والبنية التحتية التعليم طلبة بشعبة التعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية
الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادنج سيديمبوان

نمرة	الإسم	جملة
١	قاعة محاضرات	١
٢	غرفة رئيس الجامعة	١
٣	غرفة العميد	٢
٤	قاعة	١
٥	ديوان الشعبة	١

١٦	فصل	٦
٢	مختبر اللغة	٧
٢	معمل التدريس	٨
٤	معمل الكمبيوتر	٩
٢	معمل الوسائط المتعددة	١٠
١	غرفة مذياع	١١
١	مكتبة الجامعة	١٢
١	مكتبة الكلية	١٣
١	مسجد	١٤
٤	غرفة المناقشة	١٥
١	مستشفى	١٦
١	غرفة المحاضر	١٧
١	ملعب كرة القدم	١٨

١٩	ملعب كرة الطائرة	١
٢٠	ملعب كرة طاولة	٤
٢١	مسكن الطلبة	٣
٢٢	بيت المقر الرسمي	٦

ب. النتائج الخاصة

في نشاط جمع البيانات في هذه الدراسة، استخدم الباحثون أدوات في شكل ملاحظات ومقابلات أجريت لطلاب شعبة تعليم اللغة العربية فيما يتعلق بتصورات الطلاب عن كيفية فهم الطلاب لمعجم محمود يونس ومدى إلحاحه على تعلم اللغة العربية لطلاب شعبة اللغة العربية في جامعة الشيخ الإسلامية الحكومية علي حسن أحمد أداري بادانغ سيدمبوان. وكانت نتائج البحث الذي أجراه الباحثون على النحو التالي:

الجدول 4.٤

أسماء الطلبة الذين سيكونون أشخاصا مرجعيين بشعبة التعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية

الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادنج سيدمبوان

نمرة	الإسم	الطبقة
١	أجي ريجا مولانا ناسوتيون	٢٠١٩

٢	وديا انندا	٢٠١٩
٣	ملحان حرحاف	٢٠٢٠
٤	نوري ولدا خيرية دولي	٢٠٢٠
٥	فيسال حمدي ناسونيون	٢٠٢١
٦	سيدة فترية حرحاف	٢٠٢١
٧	فتري رمضاني ناسوتيون	٢٠٢٢
٨	خير النساء سريغار	٢٠٢٢

١. إنطباع الطلبة في شعبة التعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن

أحمد الداري حول قاموس محمود يونس

الإنطباع هو عملية موجودة في الإنسان لمعرفة أو إنطباع العالم ومحتوياته من خلال

الحواس الخمس. وعادة ما يستخدم مصطلح الإدراك للتعبير عن تجربة الشيء أو الحدث

الذي يتم اختباره. ويمكن تعريف الإدراك أيضاً بأنه عملية تدمج وتنظم البيانات الحسية

لتكوين الإدراك الحسي بطريقة تجعل الإنسان مدركاً لمحيطه.

في هذه الدراسة، أجرى الباحث مقابلات مع طلاب شعبة اللغة العربية حول تصوراتهم عن معجم محمود يونس. وفيما يلي تصورات طلاب شعبة اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادانج سيدمبوان عندما سئل عما إذا كانوا يعرفون قاموس محمود يونس، قال من أجريت معه المقابلة:

قال جميع من تمت مقابلتهم "أنا أعرف قاموس محمود يونس إنه قاموس شائع جداً. قاموس كلاسيكي لا يزال يستخدمه جميع الطلبة بشعبة التعليم اللغة العربية تقريباً في إندونيسيا. القاموس العربي الإندونيسي المعروف لجميع الطلاب تقريباً. وفي رأيي إذا كنت تريد تعلم اللغة العربية فهذا القاموس هو خيارك الأول. وهذا يدل على أن قاموس محمود يونس يحظى بشعبية كبيرة بين طلاب شعبة التعليم اللغة العربية في جامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري في بادانج سيدمبوان.

استناداً إلى نتائج المقابلة التي أجراها الباحث مع طلاب شعبة التعليم اللغة العربية في جامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري في بادانج سيدمبوان عندما سئلوا عما إذا كان لديهم قاموس محمود يونس، قال الأشخاص الذين تمت مقابلتهم: قال ٦ أشخاص من الذين تمت مقابلتهم: "لدي قاموس محمود يونس يا الأخ" وقال شخص آخر ممن تمت مقابلتهم: "كان لدي قاموس محمود يونس، لكنه ضاع". بينما قال شخص آخر: "ليس لدي قاموس محمود يونس ولكنني عادةً ما أستعير قاموس أحد الأصدقاء."

وهذا يدل على ارتفاع نسبة وجود قاموس محمود يونس بين طلاب شعبة اللغة العربية في جامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادنج سيدمبوان.

وبناء على نتائج المقابلة التي أجراها الباحث مع طلاب شعبة اللغة العربية في جامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري في بادانغسيدمبوان عندما سئلوا عما إذا كان لديهم قاموس آخر غير قاموس محمود يونس، قال الأشخاص الذين تمت مقابلتهم : قال 4 أشخاص من الذين تمت مقابلتهم "ليس لدي قاموس آخر غير قاموس محمود يونس، لأن تخصصي هو اللغة العربية، فبالأمس عندما أردت دخول الكلية اشتريت القاموس". "أنا لا أملك إلا قاموس محمود يونس، ومع ذلك فهو قاموس من المدرسة الداخلية الإسلامية".

قال ٢ آخرون: "إلى جانب قاموس محمود يونس، لدي أيضًا قواميس أخرى، مثل قاموس المنجد". "إلى جانب قاموس محمود يونس، لدي قواميس أخرى أيضًا، مثل قاموس لسان العرب". قال ٢ آخرون: أنا لا أملك قاموس. هذا يدل على أن غالبية الأشخاص الذين تمت مقابلتهم، وهم 2 أشخاص، لديهم قاموس واحد فقط، وهو قاموس محمود يونس، بينما يمتلك الشخصان الآخران اللذان تمت مقابلتهما قواميس عربية أخرى، مثل قاموس المنجد ولسان العرب.

استنادًا إلى نتائج مقابلة الباحث مع طلاب شعبة اللغة العربية في جامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري في بادانغسيدمبوان عندما سئلوا عما إذا كانوا يستخدمون قاموس محمود يونس في كثير من الأحيان، قال الأشخاص الذين تمت مقابلتهم :

قال ٥ من الذين تمت مقابلتهم "أنا أدرج في كثير من الأحيان في استخدام قاموس محمود يونس هذا، لأن تخصصي هو اللغة العربية أيضاً، لذا فإنني أدرس كل يوم باستخدام هذا القاموس، فهو أكثر عملية". "بالطبع في كثير من الأحيان، في كل مرة يكون هناك حصة للغة العربية أستخدمة دائماً".

قال ٣ آخرين ممن تمت مقابلتهم: "لا الأخ، أنا لا أستخدم قاموس محمود يونس كثيراً، لأن استخدام الهاتف الذكي أثناء الدراسة أسهل بالنسبة لي من فتح القاموس مرة أخرى". "أنا لا أستخدم قاموس محمود يونس في كثير من الأحيان، ذلك لأنني لست مهتماً حقاً بالتعلم باستخدام القاموس". هذا يدل على أن غالبية مستخدمي قاموس محمود يونس، وهم ٥ أشخاص ممن تمت مقابلتهم، لا يزالون يستخدمون القاموس في كثير من الأحيان، بينما لا يستخدم الأشخاص الثلاثة الآخرون الذين تمت مقابلتهم قاموس محمود يونس كثيراً.

استناداً إلى نتائج مقابلة الباحث مع طلاب شعبة اللغة العربية في جامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري في بادانغسيدمبوان عندما سُئلوا عما إذا كانوا غالباً ما يحضرون قواميس محمود يونس في التعلم في الحرم الجامعي، قال الأشخاص الذين تمت مقابلتهم: قال ٧ من الأشخاص الذين تمت مقابلتهم: "نعم فرقة نعم، غالباً ما أحضر قاموس محمود يونس عندما يكون لديّ درس اللغة العربية، وبصرف النظر عن شكله البسيط فإن هذا القاموس كامل أيضاً، لذا فإن مجرد إحضار قاموس واحد يكفي". "على أي حال،

في كل مرة أحضر فيها ساعات اللغة العربية، أحضر دائماً قاموس محمود يونس هذا، يمكنك القول في كثير من الأحيان حتى".

قال 1 مصدر آخر: "نعم، ليس في كثير من الأحيان الأخ، بل يمكنك القول أنه نادراً ما أقوم بترجمة جوجل في كثير من الأحيان عندما أذهب إلى الفصل". هذا يدل على أن ٧ من المخبرين لا يزالون يحضرون قاموس محمود يونس في كثير من الأحيان عندما يكون هناك فصل دراسي باللغة العربية، في حين أن ١ من المخبرين لا يحضر قاموس محمود يونس هذا في كثير من الأحيان أو حتى نادراً ما يحضره.

استناداً إلى نتائج المقابلات التي أجرها الباحث مع طلاب شعبة اللغة العربية في جامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري في بادانغ سيدمبوان عندما سُئلوا عن رأيهم في قاموس محمود يونس، قال الأشخاص الذين تمت مقابلتهم: "في رأيي أن قاموس محمود يونس هو قاموس عملي ويمكن استخدامه في أي وقت عند الدراسة، كما يمكن القول إن هذا القاموس كامل تماماً وسهل الفهم، خاصة بالنسبة لي كطالب". "هذا القاموس هو ما أعتقد أنه سهل الفهم بالنسبة لي ومألوف أيضاً بين الطلاب". "هذا هو قاموس محمود يونس الذي أستخدمه من المدرسة الداخلية، لأنني أعتقد أنه قاموس مناسب وسهل الفهم بالنسبة لي".

"هذا هو القاموس الأول الذي استخدمه عند تعلم اللغة العربية، لذلك أعتقد أن هذا القاموس مناسب لمن هم مبتدئون في تعلم اللغة العربية". هذا يدل على أن قاموس

محمود يونس هو قاموس عملي ومألوف وكامل وسهل الفهم بين طلاب شعبة اللغة العربية في جامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادانج سيدمبوان.

٢. أهمية قاموس محمود يونس لطلبة في شعبة التعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري.

استنادًا إلى نتائج مقابلة الباحث مع طلاب شعبة اللغة العربية في جامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادانغ سيدمبوان الإسلامية عندما سئلوا عما إذا كان قاموس محمود يونس مفيدًا جدًا في المحاضرات، قال الذين تمت مقابلتهم: قال ٧ من الذين تمت مقابلتهم: "بالطبع قاموس محمود يونس هذا مفيد جدًا خاصة بالنسبة لي كطالب في بداية دراستي، فمع هذا القاموس يسهل عليّ البدء في تعلم اللغة العربية". "في صف اللغة العربية، أحتاج حقًا إلى هذا القاموس لأنه يساعدني في العثور على الترجمات العربية بسهولة". وقال ١ من الأشخاص الآخرين الذين تمت مقابلتهم: "لا أعتقد أن هذا القاموس مفيد جدًا، ليس لأنه عديم الفائدة ولكنني أفضل استخدام ترجمة جوجل بدلًا من القاموس". هذا يدل على أن قاموس محمود يونس لا يزال مفيدًا جدًا لطلاب اللغة العربية، وخاصة الطلاب المبتدئين، لأن القاموس سهل الفهم، وإيجاد الترجمات أسهل. بناء على نتائج المقابلة التي أجراها الباحث مع طلاب شعبة اللغة العربية في جامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري في بادانغ سيدمبوان عندما سئلوا عن رغبتهم في ترجمة النص باستخدام قاموس محمود يونس، قال من أجريت معهم المقابلة:

قال ٤ مخبرين: "نعم، أنا أبحث عن الترجمات باستخدام قاموس محمود يونس، وعادة ما أستخدم هذا القاموس عندما أدخل فصل اللغة العربية". من 4 المخبرين الآخرين الذين تمت مقابلتهم: "لا فرقة، أنا أفضل ترجمة النص العربي من ترجمة جوجل إلى جانب كونه أسهل في الكتابة فقط، كما أنني لا أضيع الوقت في الذهاب إلى القاموس ذهابًا وإيابًا. وهذا يدل على أن نصف الأشخاص الذين تمت مقابلتهم لا يزالون يستخدمون قاموس محمود يونس بينما يفضل الآخرون الذين تمت مقابلتهم استخدام ترجمة جوجل.

استنادًا إلى نتائج مقابلة الباحث مع طلاب شعبة اللغة العربية في جامعة الشيخ علي حسن أحمد أداري الإسلامية الحكومية بادانغسيديمبوان الإسلامية عندما سئلوا عن مدى إلحاح معجم محمود يونس في عملية التعلم في شعبة تعليم اللغة العربية، قال المخبرون:

قالت 6 المصادر: "إذا كان الأمر يتعلق بالإلحاح، فبالنسبة لي شخصيًا لا يزال معجم محمود يونس مهمًا نسبيًا، لأنني ما زلت أستخدم هذا المعجم أثناء دروس اللغة العربية في الصف". وقال 2 مصدران آخران: "ليس الأمر مهمًا للغاية بالنسبة لي، لأنني أحب الفورية ولا أتعب من العودة إلى القاموس مرة أخرى". هذا يدل على أن الحاجة الملحة لقاموس محمود يونس بالنسبة لغالبية من تمت مقابلتهم وهم ٦ بأشخاص تمت مقابلتهم ما زالوا يستخدمون هذا القاموس وما زالوا يصنفونه على أنه مهم.

الباب الخامس

الإختتام

أ. الإقتصار

١. إن معجم محمود يونس معجم عملي ومألوف وكامل وسهل الفهم بين طلاب برنامج دراسة اللغة العربية في جامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادنج سيدمبوان.
٢. إن هذا المعجم معجم مهم ويجب أن يمتلكه جميع طلاب اللغة العربية بسبب اكتماله وبساطته وشهرته. و أن الحاجة الملحة لقاموس محمود يونس في المحاضرات لم تعد مهمة جداً بسبب تطور التكنولوجيا اليوم فكل شيء يمكن الوصول إليه عبر الهاتف المحمول.

ب. الإقتراح

١. لشعبة تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري.
- ومن المأمول أن تكون نتائج هذه الدراسة بمثابة اعتبار إضافي لوصف وجود المعجم في هذا الوقت الذي نأمل أن تكون نتائج هذه الدراسة بمثابة اعتبار إضافي لوصف وجود المعجم في هذا الوقت. خاصة معجم محمود يونس في برنامج دراسة تعليم اللغة العربية في برنامج تعليم اللغة العربية في جامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادنج سيدمبوان.

٢. لطلبة

أن يواصل الطلاب في برنامج دراسة تعليم اللغة العربية في جامعة الإسلامية الحكومية الشيخ علي حسن أحمد الداري بادنج سيدمبوان التركيز والحماس في تعلم اللغات لأن اللغة

هي مفتاح المعرفة، وخاصة اللغة العربية باعتبارها لغة القرآن الكريم باعتبارها كتاب المسلمين المقدس.

٣. لباحثين المستقبلين

بالنسبة للباحثين المستقبلين، من المؤمل أن يتم استخدامه كمرجع لتقديم رؤية إضافية وكمراجع لمزيد من الأبحاث التي ترغب في دراستها لإثراء نتائج الباحثين.

المراجع

- Saleh. Abdul Rahman, (2008), *Psikologi Suatu Pengantar Dalam Perspektif Islam*
Jakarta: Predana Media Group.
- Rangkuti. Ahmad Nizar, (2014) *Metode Penelitian Pendidikan*, Bandung: Cita
Pustaka Media.
- Alex, Sobur, (2003), *Psikologi Umum*, Bandung: Pustaka Setia.
- Ali Al-Qasimy, (1991), *Ilm Al-Lughah wa Shina'ah Al-Mu'jam*, Riyadh: Jami'ah
Al-Mulk Su'ud.
- Bimo walgito, (2004), *Pengantar Psikologi umum*, Yogyakarta: Andi Offset.
- Bimo Walgito, (2003), *Psikologi Sosial, (suatu pengantar)*, Yogyakarta: Andi
Offse.
- Dwibahasa, (Jakarta: Dapartemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1990).
- Fuad Hasan, (2003), *Kamus Lengkap Psikologi*, Jakarta: Progres.
- Hardani, (2020), *Metode Penulisan Kualitatif & Kuantitatif*, Yogyakarta: Pustaka
Ilmu,
- J. P. Chaplin, (2005), *Kamus Lengkap Psikologi*, Jakarta: Raja Granfindo persada.
- Jalaluddin Rahmat, (2007), *Psikologi Komunikasi*, Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Jhon M. Echols dan Hassan Shadily, (2000), *Kamus Inggris-Indonesia*, Jakarta: PT
Gramedia,
- Joko Subagyo, (2015), *Metode Penelitian Dalam Teori Dan Praktik*, Jakarta:
Rineka Cipta,
- Lexy J. Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosdakarya,
2008), hlm. 4.

Moch Syarif Hidayatullah, (2017), *Jembatan Kata: Seluk-Beluk Penerjemahan Arab Indonesia*, Jakarta: Grasindo.

Moh. Nasir, (2009), *Metode Penelitian*, Jakarta: Galia Indonesia.

Saifuddin Azwar, (2011) *Metode Penelitian*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Salim dan Syahrur, (2012) *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Bandung: Citapustaka Media.

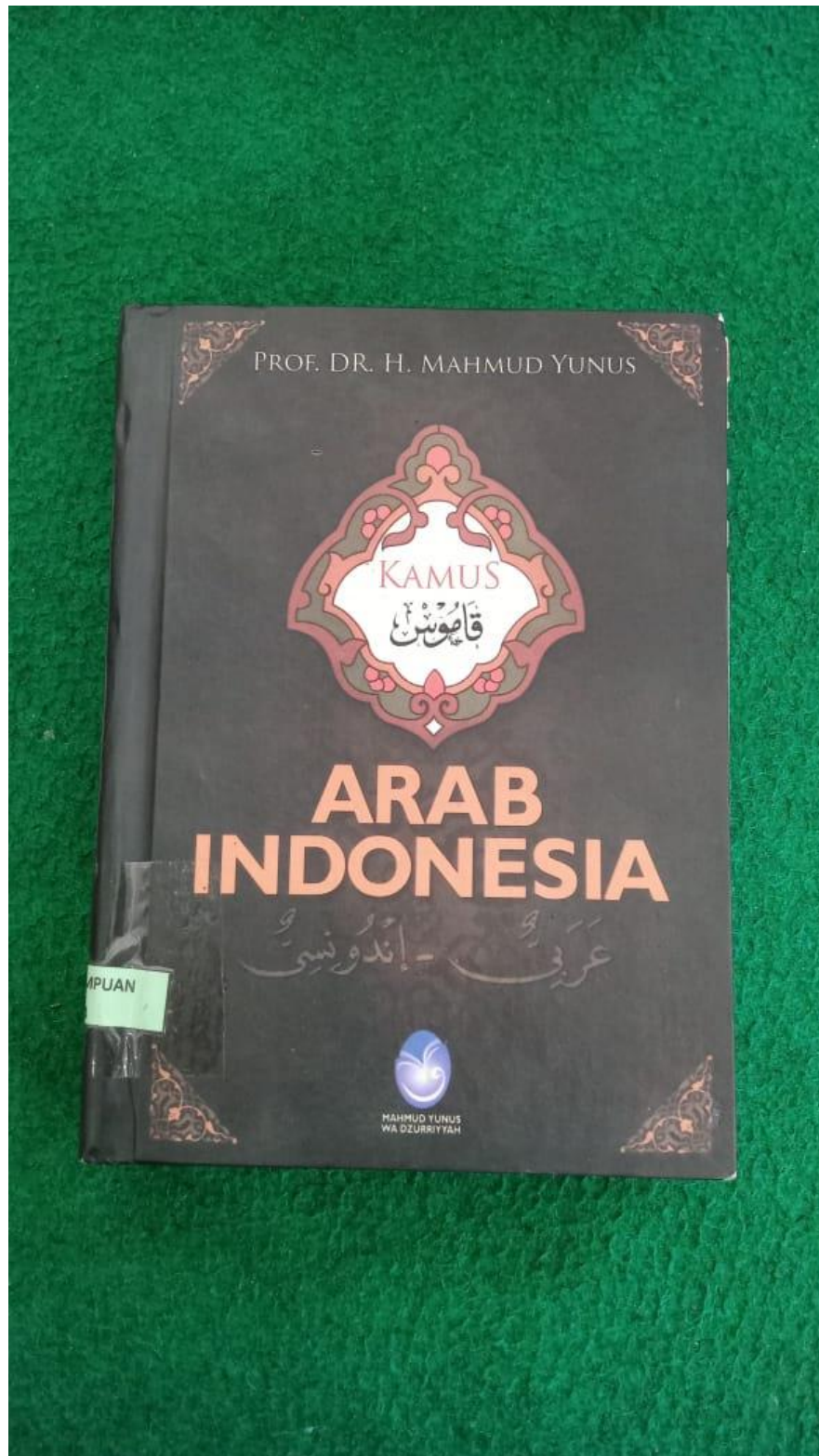
Sugiyono, (2014), *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif R&D*, Bandung: Alfabeta.

Tim Penyusunan Kamus Pusat Bahasa, (2002), *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, ed. *Ketiga cet. Kedua*, Jakarta: Balai pustaka.

Yeni Widyastuti, (2014), *Psikologi Sosial*, Yogyakarta: Graha Ilmu.

حسني مبارك، تطوير مارة الترجمة من اللغة العربية إلى الإندونيسية لدى طلاب جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، لساننا، vol ١٤ ، no ١، ٢٠٢٤، صفحة. ٢.

Dokumentasi Kamus Mahmud Yunus



Dokumentasi Observasi dan Wawancara

















KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SYEKH ALI HASAN AHMAD ADDARY
PADANGSIDIMPUAN
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jalan T. Rizal Nurdin Km. 4,5 Sihitang 22723 Telephone (0632) 220801 fax: (0632) 22022

بادنج سيدميوان فبراير ٢٠٢٤

رقم : B / 10 / 110 / 109 / 22 / 2024

الموضوع :

الموضوع : تقديم المذكرة و مشروع البحث العلمي
المكرم :

(المشرف الأول)

١: أختيريل الباني، المحاضر

(المشرف الثاني)

٢: إرسال أمين، المحاضر

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

مع الاحترام، بوسيلة هذه الرسالة نقدم إليكم، بأساس اقتراح المستشار الأكاديمي، قد عين موضوع البحث العلمي للطلاب فيما يلي:

: حلجان صالح لوييس

الاسم

: ١٩٢٠٤٠٠٤٣

رقم القيد

: كلية التربية وعلوم التعليم شعبة التعليم اللغة العربية

الكلية/الشعبة

: إحسان الطلبة على قاموس محمود يونس في قسم التدريس اللغة العربية

موضوع البحث العلمي

بجامعة الشيخ علي حسن أحمد الداري الإسلامية الحكومية بادنج سيدميوان

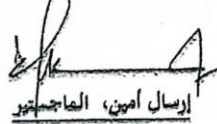
بناءً على ذلك، ووفقاً بقرار رئيس الجامعة شيخ حسن أحمد الداري الإسلامية الحكومية بادنج سيدميوان رقم ٤٠٠ لعام ٢٠٢١ عن تعيين مشرف البحث العلمي لطلبة قسم التربية الدينية الإسلامية، وشعبة تدريس/تعليم الرياضيات، وشعبة تدريس/تعليم اللغة الإنجليزية، وشعبة تعليم اللغة العربية وشعبة التربية لمعلمي مدرسة ابتدائية، وشعبة التعليم الإسلامي لمرحلة الطفولة. وبهذا عنكم المشرف الأول والثاني لبحث العلمي الطالبة المذكورة.
هكذا نقدم إليكم، ونشكروكم على استعاذكم وحسن تعاونكم

معرفة

عن اسم عميلة

وكيل عميلة

رئيس شعبة تعليم اللغة العربية


إرسال أمين، المحاضر

رقم التوظيف : ١٩٨٨٠٣١٢٢٠١٩٠٣١٠٠٦

الحاجة لس يولياني شافريه سريهاره المحاضر الدكتور

رقم التوظيف : ١٩٨٠١٢٢٤٢٠٠٦٠٤٢٠٠١